100 % Recycling-Papier.
Chlorfrei gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE,
Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE.

100 % recycling paper.
Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE,
Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE.

(F) Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE,
Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.

100% papier recyclé.
Blanchi sans chlore.

Duplication, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.

© Copyright 2008 par Conrad Electronic SE.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Benelux B.V.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

100 % Recycling-papier.
Chloorvrij gebleekt.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic Benelux B.V.

*02_1108_03-MK

TOOLCRAFT

Akkuschrauber 18V (2 Gang, DD18/1,7)

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Cordless Screwdriver 18V (2 -speed, DD18/1,7)

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

Tournevis sur accumulateur 18V (2 vitesses, DD18/1,7)

(F) NOTICE D'EMPLOI

Accuschroevendraaier 18V (2 standen, DD18/1,7)

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Best.-Nr. / Item-No. /
N° de commande / Bestnr.
82 09 44

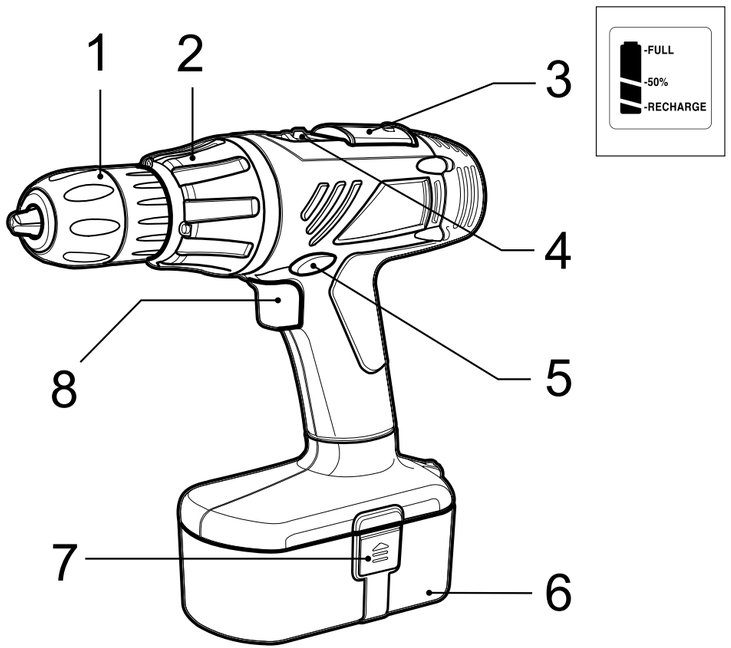
Version 11/08

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 4.

(GB) These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using the device. You should refer to these instructions, even if you are buying this product for someone else.
Please retain these Operating Instructions for future use! A list of the contents can be found in the Table of contents, with the corresponding page number, on page 17.

(F) Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.
Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment. La table des matières avec indication des pages correspondantes se trouve à la page 30.

(NL) Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.
Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen. In de inhoudsopgave op pagina 43 vindt u een lijst met inhoudspunten met vermelding van het bijbehorende.



Inhaltsverzeichnis

		Seite
Einführung		5
1.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.	Lieferumfang	6
3.	Symbol-Erklärungen	6
4.	Sicherheitshinweise	7
	a) Allgemein	7
	b) Betrieb des Akkuschraubers	8
	c) Akku und Ladegerät	8
5.	Akku aufladen	9
6.	Bedienelemente und Bedienung	10
	a) Allgemein	10
	b) Akku herausnehmen und einsetzen	10
	c) Werkzeug ins Bohrfutter einsetzen/entnehmen	10
	d) Werkzeug ins Bohrfutter einsetzen/entnehmen	11
	e) Ein-/Ausschalter	11
	f) Funktion des Drehrichtungsumschalters (mit Einschaltsperre)	11
	g) Getriebe-Gänge wählen („HIGH“/ „LOW“)	12
	h) Akkuzustand prüfen	12
7.	Handhabung	13
8.	Wartung und Reinigung	14
9.	Entsorgung	14
	a) Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten	14
	b) Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku	14
10.	Behebung von Störungen	15
11.	Technische Daten	16
	a) Ladegerät	16
	b) Akku	16
	c) Akkuschrauber	16
12.	Konformitätserklärung	17

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt, Sie enthält wichtige Hinweise zur inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergaben.

Haben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.
Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

(D)

Tel.-Nr.: 0180/5 31 21 11
Fax-Nr.: 0180/5 31 21 10
E-Mail: Bitte verwenden Sie unser Formular im Internet www.conrad.de, unter der Rubrik “Kontakt”.
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

(A)

Internet: www.conrad.at

(CH)

Tel.-Nr.: 0848/80 12 88
Fax-Nr.: 0848/80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr,
13.00 bis 17.00 Uhr

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist vorgesehen für das Eindrehen und Lösen von Schrauben und zum Bohren in Holz, Kunststoffe, Metalle und Keramik. Dazu sind jeweils geeignete Schraubereinsätze bzw. Bohrer zu verwenden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden, dabei erlischt nicht nur die Garantie/ Gewährleistung, sondern auch die Zulassung (CE).

Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Die auf dem Produkt befindlichen Aufkleber dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zu Beschädigungen dieses Produkts, außerdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

2. Lieferumfang

- Akkuschrauber
- Ladegerät
- Akku
- Transportkoffer
- Bedienungsanleitung

3. Symbol-Erklärungen

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Das Ausrufezeichen weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

Das Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienhinweise.

12. Conformiteitsverklaring

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

(D) **EG Konformitätserklärung**
Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes mit folgenden Richtlinien und Standards.

(GB) **EC Declaration of Conformity**
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

(F) **Déclaration de Conformité CE**
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

98/37/EC
EN 60745-1: 2003 +A1: 2003; EN 60745-2-1: 2003; EN 60745-2-2: 2003;

89/336/EEC
EN 55014-1: 2000 + A1: 2001 +A2. 2002; EN 61000-6-3: 2001;
EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3: 1995 +A1: 2001;
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001;

2006/95/EC
EN 60335-1: 2002 +A1: 2004 +A11: 2004; EN 60335-2-29: 2004;
EN 50366: 2003;

Hirschau, 05.Jul.2007
place and Date of issue

.....
Manufacturer/Authorized representative
name and signature

11. Technische gegevens

a) Laadapparaat

Bedrijfsspanning:	230V~/50Hz
Oplaadtijd:	Ong. 1-2 uur bij volledig lege accu
Rode LED:	brandt gedurende laadproces
Groene LED:	brandt bij afgesloten laadproces

b) Accu

Spanning:	18V=
Bauwwijze:	NiCd (Nickel-Cadmium)
Capaciteit:	1,7Ah

c) Accuschroevendraaier

Transmissie met twee standen:	Stand 1 (“LOW”):	Toerental 0 - 430 O/min
	Stand 2 (“HIGH”):	Toerental 0 -1200 O/min

Links-/rechtsstop via draairichtingsomschakelaar (middenpositie voor inschakelblokkering)

Snelspan-boorhouder, opname van 1.5mm tot 13mm

LC-Aanduiding voor de accutoestand (met controletoets)

Koppelinstelling in verschillende stappen, speciale instelling voor boren

A-beoordeeld geluidsniveau:	89dB(A)
Geluidsniveau bij het werk:	100dB(A), Gehoorbescherming dragen!
Maximum koppel:	35,5 nm
Hand-Arm-trilling:	8,28ms^2
Gewicht:	2,3 kg
Afmetingen (L x B x H):	250 x 80 x 260mm

4. Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

a) Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Außerdem erlischt dadurch die Garantie/Gewährleistung.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinderhände geeignet.
- Das Ladegerät ist in Schutzklasse II aufgebaut. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Das Produkt (Akkuschrauber, Akku, Ladegerät) darf nicht feucht oder nass werden.
  Dabei besteht nicht nur die Gefahr der Zerstörung des Produkts, sondern auch Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird (z.B. bei Transport), kann Kondenswasser entstehen. Dadurch könnte das Produkt beschädigt werden. Beim Ladegerät besteht zusätzlich Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
  Lassen Sie deshalb das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es verwenden bzw. das Ladegerät mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.
- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Produkts. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
  Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose; entfernen Sie den Akku aus dem Akkuschrauber. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie brennende Kerzen, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab.
- Betreiben Sie das Produkt niemals neben oder in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen, Luft-/Gas-Gemischen (Benzindämpfe) oder leicht entzündlichen Feststoffen. Durch Betrieb des Produkts können Funken entstehen, Explosionsgefahr!
- Betreiben Sie das Produkt nur in gemäßigtem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Das Ladegerät, der Akkuschrauber und der Akku dürfen nie mit feuchten oder nassen Händen angefasst werden, Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts nicht am Kabel aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie den Netzstecker immer an den seitlichen dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel, knicken Sie sie nicht.
- Sollte das Netzkabel Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie es nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose.
  Bringen Sie das Gerät danach in eine Fachwerkstatt! Das Kabel im Ladegerät ist fest eingebaut und lässt sich nicht wechseln. Eine Reparatur des beschädigten Netzkabels ist nicht zulässig, Lebensgefahr!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produkts durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

4. Sicherheitshinweise

b) Betrieb des Akkuschraubers

- Durch rotierende Teile können Haare oder Kleidung eingedreht werden, Verletzungsgefahr! Verwenden Sie deshalb bei langen Haaren z.B. ein Haarnetz, tragen Sie beim Arbeiten eng anliegende Kleidung.
- Überprüfen Sie den Akkuschrauber und den Akku vor jeder Benutzung auf Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen feststellen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen.
- Der Drehrichtungsumschalter ist aus Sicherheitsgründen vor dem Einsetzen des Akkus, beim Wechseln des Akkus und beim Einsetzen bzw. Entfernen von Schrauber-Einsätzen oder Bohrern in Mittelstellung zu bringen. In dieser Stellung wird der Antrieb blockiert (Einschaltsperre).
- Beim Bohren oder beim Eindrehen von Schrauben ist darauf zu achten, dass keine Strom-, Gas- oder Wasserleitungen beschädigt werden! Lebensgefahr!
- Beim Eindrehen langer Schrauben ist besondere Vorsicht geboten, diese könnte verkanten bzw. der Akkuschrauber könnte abrutschen, Verletzungsgefahr!
- Belasten Sie den Akkuschrauber nie soweit, dass der Antrieb zum Stillstand kommt.
- Beim Bohren bzw. Schrauben über Kopf ist eine geeignete Schutzbrille zu verwenden. Durch Bohrstaub oder Metallspäne besteht die Gefahr von Augenverletzungen.
  Unter Umständen ist eine zusätzliche Atemmaske sinnvoll, die Staub aus Nase, Mund und Lungen fernhält, außerdem ein Gehörschutz.
- Halten Sie den Akkuschrauber richtig fest. Durch einen plötzlichen Stopp des Antriebs (z.B. wenn ein Bohrer sich verhakt) überträgt sich das Drehmoment auf den Akkuschrauber selbst, er verdreht sich seitlich. Dadurch besteht die Gefahr, dass Ihnen der Akkuschrauber aus der Hand fällt, Verletzungsgefahr!

c) Akku und Ladegerät

- Der Akku darf nur über das mitgelieferte Ladegerät aufgeladen werden. Verwenden Sie das Ladegerät nur für den mitgelieferten Akku.
- Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von ca. 10°C bis 30°C.
- Falls der Akku erwärmt ist (z.B. durch längeren Betrieb des Akkuschraubers), so lassen Sie ihn zuerst abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.
- Laden Sie den Akku erst dann, wenn er leer ist.
  Das mehrmalige nacheinander folgende Laden eines nicht leeren Akkus bzw. das Laden nach kurzzeitigem Gebrauch führt zu einer verringerten Lebensdauer des Akkus und zum Kapazitätsverlust („Memory-Effekt“).
- Der verwendete NiCd-Akku entlädt sich bei Nichtbenutzung langsam selbst (sog. „Selbstentladung“). Wenn Sie den Akkuschrauber längere Zeit nicht benutzen, so kontrollieren Sie den Ladezustand (Zustandsanzeige oben auf dem Akkuschrauber) und laden Sie den Akku regelmäßig nach, etwa alle 3 Monate.
- Schützen Sie sowohl den Akku als auch den Akkuschrauber bzw. das Ladegerät vor starker Kälte, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
  Durch widrige Umgebungsbedingungen verringert sich nicht nur die Lebensdauer des Akkus, sondern es besteht in Extremfällen Explosionsgefahr bzw. die Gefahr der Zerstörung des Akkus.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, Explosionsgefahr!
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Akku um, lassen Sie ihn (und auch den Akkuschrauber) nicht fallen. Durch das hohe Gewicht besteht nicht nur die Gefahr der Zerstörung von Akku und Akkuschrauber, sondern auch Verletzungsgefahr.
- Zerlegen Sie den Akku niemals.
- Bei Kurzschluss der Kontakte des Akkus besteht Brand- und Explosionsgefahr! Lassen Sie den Akku deshalb immer im Akkuschrauber.
  Schützen Sie die Kontakte des Akkus ggf. mit einem Stück Isolierband, wenn der Akku getrennt vom Akkuschrauber aufbewahrt wird.

10. Verhelpen van storingen

U heeft met deze accuschroevendraaier een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik. Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen. Hieronder vindt u enkele manieren beschreven hoe u eventuele storingen kunt verhelpen:

Volg alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing op!

Probleem	Oplossing
Geen functie	• Is de accu leeg? • Is de accu erin gezet en vastgeklikt?
Aan/Uit-schakelaar laat niet drukken positie	• Breng de draairichtingsomschakelaar in de Positie links of rechts. In de middenpositie blokkeert hij de Aan/Uit-schakelaar.
Bij het boren is geen boorvooruitgang zichtbaar	• Controleer de draairichting van de boor, schakel de draairichtingsomschakelaar in de andere positie. • Gebruik een andere boor.
Bij het losdraaien of bij het Vastschroeven van een Schroef doet accuschroevendraaier ratelen	• Verzet u de koppel-instelring, zodat het benodigde koppel ter beschikking staat.
Alleen langzaam draaien van de boorhouder	• Is de accu leeg? • Controleer de instelling van de schakelaar voor het tweestanden versnelling (“HIGH” resp. “LOW”) aan de bovenzijde van de accuschroevendraaier.
Boorhouder draait, de boor of het schroefbit niet (gereedschap glijdt door)	• Controleer of de boorhouder is vastgedraaid. Verdraai de beide ringen van de boorhouder zo. dat het gereedschap (boor resp. schroefbit) vast zit. • Het klemgebied van de boorhouder is niet voldoende. Steek het gereedschap dieper in de boorhouder. • De accuschroevendraaier is alleen voor boren van 1,5mm tot 13mm geschikt.

8. Onderhoud en reiniging

Voor reparatie of reiniging moet eerst de accu uit de accuschroevendraaier worden verwijderd. De laadapparaat moet van de netspanning worden gescheiden, trek de netstekker eruit!
Het product bevat geen onderdelen die door u moeten worden onderhouden, open het daarom nooit. Onderhoud of reparatie en het daarmee verbonden openen van het product mag alleen door een vakman of een daarvoor geschikte servicewerkplaats worden uitgevoerd.

Zorgvuldige reiniging is een behoud voor de functionaliteit van het product, zodat u er lang plezier van heeft. Een goede vakman let op zijn gereedschap!
Verwijder stof met een schone langharige kwast en een stofzuiger.
Voor een uitvoerige reiniging is een droge, schone en pluisvrije doek voldoende, die voor sterke vervuilingen makkelijk met lauwwarm water vochtig kan worden gemaakt. Speciale reinigingsmiddelen zijn normaal niet nodig!

Let erop, dat geen vloeistoffen in het binnenste komen, dit leidt tot storingen van het product.
Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen verkleuringen op het kunststof oppervlak veroorzaken.
Gebruik nooit scherpe schurende middelen, alcohol, benzine, spiritus of dergelijke vloeistoffen om te reinigen!
Laat het product na het reinigen eerst geheel drogen, voor u het weer gebruikt (accu erin zetten of accuschroevendraaier of laadapparaat gebruiken.)

9. Verwijdering

a) Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

b) Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!

De gebruiker is wettelijk verplicht om afgedankte batterijen en accu's in te leveren. **Het is verboden om gebruikte batterijen bij het huishoudelijke afval te deponeren!** Batterijen/accu's die gevaarlijke stoffen bevatten, zijn voorzien van het symbool met de doorgekruiste afvalbak. Het symbool geeft aan dat het verboden is om dit product via het huishoudelijke afval af te voeren. De chemische symbolen voor de betreffende gevaarlijke stoffen zijn **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.
Afgedankte batterijen en accu's kunnen gratis worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelpunten (gemeentewerf, afvalverwerking), bij onze winkels of bij een winkel waar batterijen/accu's worden verkocht.
Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

5. Akku aufladen

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung, speziell Kapitel 4. c).

Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Akku aufzuladen.
Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach etwa 5 vollständigen Entlade- und Ladevorgängen seine volle Leistung.

Bei Betrieb des Akkuschraubers ist der Akku aufzuladen:

- Wenn sich der Antrieb ohne Belastung nur noch sehr langsam bewegt
- bei längerer Lagerung alle 3 Monate

Gehen Sie zum Aufladen des Akkus wie folgt vor:

- Verbinden Sie das Ladegerät mit der Netzspannung (230V~/50Hz).
- Nehmen Sie den Akku aus dem Akkuschrauber heraus. Drücken Sie dazu die beiden seitlichen Drucktaster für die Akkuentriegelung und ziehen Sie den Akku heraus. Beachten Sie dazu auch Kapitel 6.
- Stecken Sie den Akku in korrekter Orientierung (nur eine ist möglich) in die Buchse des Ladegeräts (wenden Sie keine Gewalt an!). Die rote Lade-LED leuchtet auf.
- Bei voll aufgeladenem Akku erlischt die rote Lade-LED und die grüne LED leuchtet auf (Akku ist voll geladen).

Ein vollständiger Ladevorgang dauert etwa 1-2 Stunden.

- Entnehmen Sie den Akku direkt nach dem Ende des Ladevorgangs aus dem Ladegerät.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzspannung, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Stecken Sie den Akku in den Akkuschrauber ein, so dass er einrastet.

Nur eine Orientierung des Akkus ist richtig, wenden Sie beim Einstecken des Akkus in den Akkuschrauber keine Gewalt an.

6. Bedienelemente und Bedienung

a) Allgemein

Bitte sehen Sie hierzu Seite 3

1 Schnellspann-Bohrfutter
2 Drehmoment-Einstellring
3 Anzeige für Akkuzustand (mit Prüftaste)
4 Schalter für Zweigang-Getriebe („LOW“ = langsam, „HIGH“ = schnell)
5 Drehrichtungsumschalter mit Einschaltsperre
6 Akku
7 Drucktaster für Akku-Entriegelung
8 Ein-/Ausschalter

b) Akku herausnehmen und einsetzen

Zum Herausnehmen des Akkus sind die beiden seitlichen Drucktaster für die Akkuentriegelung (**7**) zu drücken (A) .

Danach lässt sich der Akku nach unten herausziehen (B).

Zum Einsetzen des Akkus ist dieser in korrekter Orientierung unten in den Akkuschrauber einzusetzen, bis er einrastet.

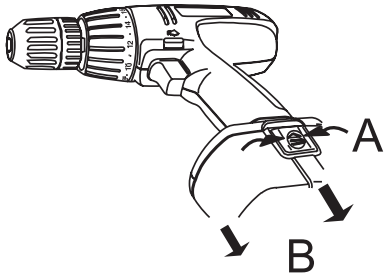


Bild 1

c) Werkzeug ins Bohrfutter einsetzen/entnehmen

Aus Sicherheitsgründen ist zuerst der Drehrichtungsumschalter (5) in Mittelstellung zu bringen, damit der Ein-/Ausschalter (8) blockiert ist.

Öffnen Sie das Bohrfutter, in dem Sie den inneren Ring (F) mit einer Hand festhalten und den äußeren Ring (E) mit der anderen Hand entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (C, von vorn auf das Bohrfutter gesehen).

Stecken Sie das gewünschte Werkzeug (in der Abbildung ein Bohrer) in das Bohrfutter.

Drehen Sie das Bohrfutter fest, indem Sie den inneren Ring (F) mit einer Hand festhalten und den äußeren Ring (E) mit der anderen Hand im Uhrzeigersinn drehen (D, von vorn auf das Bohrfutter gesehen).

Nur eine Orientierung des Akkus ist richtig, wenden Sie beim Einstecken des Akkus in den Akkuschrauber keine Gewalt an.

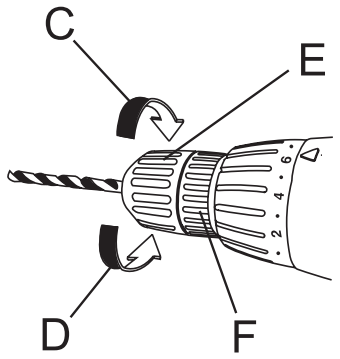


Bild 2

Zum Entnehmen des Werkzeugs gehen Sie wie oben beschrieben vor.
Öffnen Sie das Bohrfutter, in dem Sie den inneren Ring (F) mit einer Hand festhalten und den äußeren Ring (E) mit der anderen Hand entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

7. Gebruik

- Neem alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht!
- Vermijd de volgende ongunstige omstandigheden bij het gebruik of tijdens het vervoer:
  - vocht of een te hoge luchtvochtigheid
  - extreme kou of hitte
  - direct zonlicht
  - stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen (Explosiegevaar!)
  - sterke trillingen
  - sterke magnetische velden, bijv. in de buurt van machines of luidsprekers
- Er mag worden aangenomen dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is, wanneer
  - het apparaat zichtbaar is beschadigd
  - het apparaat niet meer functioneert en
  - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
  - het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.
- Let op voldoende ventilatie van de laadapparaat/accu gedurende het laadproces. Controleer de laadapparaat/accu gedurende het laadproces. Bedek de laadapparaat/accu niet, laat genoeg afstand aan de buitenkant m.b.t. andere voorwerpen enz.
- Haal de accu na het beëindigen van het laadproces er zo snel mogelijk uit, en haal daarna de laadapparaat van de netspanning, trek de netstekker eruit.
- Steek nooit puntige voorwerpen (balpen, naald, breipen, paperclips, enz.) door de ventilatiesleuven of openingen in de behuizing van het apparaat.
  Daarbij bestaat niet alleen het gevaar dat het product defect raakt, maar ontstaat tevens een levensgevaarlijke situatie door de kans op elektrische schokken!
- Draag bij het werken geschikte kleding, gebruik afhankelijk van het gebruik van de accuschroevendraaier extra beschermende kleding (veiligheidsbril, stofbescherming, gehoorbescherming).
- Houd het werkgebied in orde, zorg voor goede verlichting. Houd kinderen uit de buurt van het werkgebied!
- Beveilig het werkstuk tegen wegglijden of wegdraaien. Gebruik bijvoorbeeld een bankschroef bij boorwerkzaamheden.
- Gebruik voor de accuschroevendraaier alleen daarvoor geschikte schroefbits of boren.
- Zorg voor een veilige stand bij het werken, gebruik bijvoorbeeld een geschikte ladder.
- Gebruik elektrische gereedschappen in principe slechts dan, wanneer u zich kunt concentreren en nuchter bent. Ongeconcentreerd werken of werken onder invloed van alcohol of drugs kan niet alleen tot beschadiging van het werkstuk of het elektrisch apparaat leiden, maar er bestaat ook groot gevaar vanwege letsel!
- Overbelast elektrische apparaten niet. Gebruik elektrische apparaten alleen voor het werk, waarvoor ze zijn bestemd. De accuschroevendraaier mag bijvoorbeeld niet voor het roeren van metselspecie worden gebruikt.
  Druk bij het schroeven of boren niet met geweld op de accuschroevendraaier. Naast gevaar van beschadiging van de accuschroevendraaier/gereedschap bestaat ook letselgevaar!
- Pak nooit de draaiende boorhouder vast, grijp nooit in de draaiende boor of in de schroefbit. Letselgevaar!
- Het warm worden van de accuschroevendraaier of accu gedurende de werking is normaal.
- Hetzelfde geldt bij het opladen van de accu voor laadapparaat en accu.
  Houd de elektrische apparaten schoon en reinig ze regelmatig. Daardoor hebt u lang plezier van gereedschap dat zonder storingen functioneert.
- Bewaar het elektrisch apparaat daarna op een droge en schone plek (geen vochtige kelder bijv.) De bewaarplaats moet zich buiten het bereik van kinderen bevinden. Kinderen kunnen niet inschatten welke gevaren aan gebruik van elektrische apparatuur zijn verbonden.

6. Bedieningselementen en bediening

g) Transmissiestanden kiezen (“HIGH”/ “LOW”)

Aan de bovenzijde van de accuschroevendraaier bevindt zich een schakelaar (**4**), waarmee beide standen kunnen worden geselecteerd.

LOW 1. Stand, laag toerental, hoog koppel
HIGH 2. Stand, hoog toerental, laag koppel

De schakelaar voor de beide standen mag alleen dan worden ingedrukt, wanneer de aandrijving van de accuschroevendraaier volledig tot stilstand is gekomen! Anders zou de aandrijving kunnen worden beschadigd.

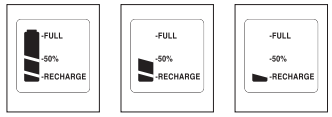
Wanneer één van de standen bij het indrukken van de schakelaar niet pakt, dan staan waarschijnlijk de aandrijftandwielen ongunstig ten opzichte van elkaar.

Druk in dit geval zacht op de Aan-/Uitschakelaar, zodat de tandwielen een stukje verder draaien.

h) Accutoestand controleren

Boven op de accuschroevendraaier bevindt zich een kleine Aanduidng en een controletoets.

Bij het drukken op de controletoets wordt de huidige laadtoestand aangegeven, zie afbeeldingen rechts.



Afbeelding 4

Druk alleen op de controletoets, wanneer de aandrijving van de accuschroevendraaier volledig tot stilstand is gekomen! Anders klop de aanduiding niet, omdat het hoge stroomverbruik van de motor de meting verkeerd weergeeft.

6. Bedienungselemente und Bedienung

d) Werkzeug ins Bohrfutter einsetzen/entnehmen

Durch Drehen am Drehmoment-Einstellring (**2**) kann das gewünschte Drehmoment eingestellt werden, ab dem die Rutschkupplung einsetzt. Dadurch wird ein Überdrehen z.B. beim Eindrehen einer Schraube verhindert; die Schraube schließt bündig mit der Werkstoff-Oberfläche ab, wenn die Drehmomenteinstellung entsprechend gewählt wird.

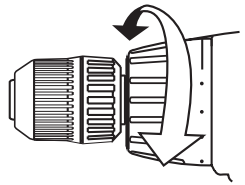


Bild 3

Zum Bohren kann der Einstellring in eine spezielle Position (mit einem Bohrersymbol gekennzeichnet) gebracht werden. In dieser Position ist die Rutschkupplung deaktiviert, es erfolgt keine Drehmoment-Begrenzung.

Je höher der Einstellwert (siehe Aufdruck am Akkuschrauber), umso mehr Drehmoment steht zur Verfügung:

Niedriger Einstellwert: Weiche Werkstoffe, kleine Schrauben
Hoher Einstellwert: Harte Werkstoffe, große Schrauben
Bohrer-Symbol: Keine Drehmoment-Begrenzung

Beim Herausdrehen von Schrauben sollte eine höhere Einstellung gewählt werden bzw. die Einstellung für „Bohren“ (Bohrer-Symbol).

e) Ein-/Ausschalter

Damit sich der Ein-/Ausschalter (**8**) betätigen lässt, darf der Drehrichtungsumschalter (**5**) nicht in Mittelstellung stehen (in dieser Stellung ist der Ein-/Ausschalter blockiert!).

Die Drehzahl des Antriebs ist davon abhängig, wie weit der Ein-/Ausschalter (**8**) durchgedrückt wird.

Dadurch kann die Geschwindigkeit stufenlos vom Stillstand bis zur Maximaldrehzahl geregelt werden.

Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters wird der Antrieb abgebremst („Drehstopp“).

f) Funktion des Drehrichtungsumschalters (mit Einschaltsperre)

Über den Drehrichtungsumschalter (**5**) kann die Drehrichtung zwischen links und rechts umgeschaltet werden.

Je nachdem, ob Löcher gebohrt werden sollen oder ob eine Schraube hinein oder herausgedreht werden soll, ist die richtige Drehrichtung zu wählen.

In der Mittelstellung blockiert der Drehrichtungsumschalter den Ein-/Ausschalter (**8**) und damit den Motor im Akkuschrauber, um einen sicheren Werkzeugwechsel durchführen zu können.

Schalten Sie nur dann um, wenn der Antrieb des Akkuschraubers vollständig zum Stillstand gekommen ist! Andernfalls könnte der Antrieb beschädigt werden.

6. Bedienelemente und Bedienung

g) Getriebe-Gänge wählen („HIGH“/ „LOW“)

Auf der Oberseite des Akkuschraubers ist ein Schalter (**4**), mit dem die beiden Gänge gewählt werden können.

LOW 1. Gang, niedrige Drehzahl, hohes Drehmoment
HIGH 2. Gang, hohe Drehzahl, niedrigeres Drehmoment

Der Schalter für die beiden Gänge darf nur dann betätigt werden, wenn der Antrieb des Akkuschraubers vollständig zum Stillstand gekommen ist! Andernfalls könnte der Antrieb beschädigt werden.

Wenn sich einer der Gänge beim Betätigen des Schalters nicht einlegen lässt, so stehen möglicherweise die Antriebszahnräder ungünstig.

Betätigen Sie in diesem Fall leicht den Ein-/Ausschalter (**8**), damit sich die Zahnräder ein kleines Stück weiterbewegen.

h) Akkuzustand prüfen

Oben auf dem Akkuschrauber befindet sich ein kleines Anzeige und ein Prüftaster.

Bei Betätigung des Prüftasters wird der momentane Ladezustand angezeigt, siehe Abbildungen rechts.

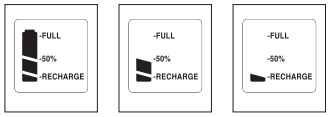


Bild 4

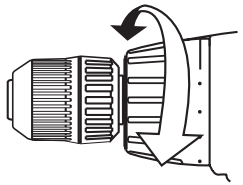
Betätigen Sie den Prüftaster nur dann, wenn der Antrieb des Akkuschraubers vollständig zum Stillstand gekommen ist. Andernfalls stimmt die Anzeige nicht, da die hohe Stromaufnahme des Motors die Messung verfälscht.

6. Bedieningselementen en bediening

d) Draaikoppel instellen of boormodus kiezen

Door aan de koppel-instelring te draaien (**2**) kan het gewenste koppel worden ingesteld, waarop de slipkoppeling start. Daardoor wordt doldraaien bijv. bij het erin draaien van een schroef verhinderd; de schroef sluit glad op het oppervlak van het materiaal aan, wanneer de draaimomentinstelling naar aanleiding hiervan wordt geselecteerd.

Om te boren kan de instelring in een speciale positie (met een boorsymbool aangegeven) worden gebracht. In deze positie is de slipkoppeling gedeactiveerd, er vindt geen koppelbegrenzing plaats.



Afbeelding 3

Hoe hoger de instelwaarde (zie opdruk op accuschroevendraaier), des te groter is de koppeling:

Lage instelwaarde: Zachte materialen, geen schroeven
Hoge instelwaarde: Harde materialen, grote schroeven
Boorsymbool: Geen koppelbegrenzing

Bij het eruit draaien van schroeven dient een hogere instelling te worden geselecteerd resp. de instelling voor “Boren” (Boor-symbool).

e) Aan/Uit-schakelaar

Opdat de Aan-/Uitschakelaar (**8**) kan worden ingedrukt, mag de draairichtingomschakelaar (**5**) niet in de middenpositie staan (in deze positie is de Aan- /Uitschakelaar geblokkeerd!).

Het toerental van de aandrijving is ervan afhankelijk, hoe ver de Aan-/Uitschakelaar (**8**) wordt doorgedrukt.

Daardoor kan de snelheid traploos van stilstand tot maximaaltoerental worden geregeld.

Bij het loslaten van de Aan-/Uitschakelaar wordt de aandrijving afgeremd (“Draaistop”).

f) Functie van de draairichtingomschakelaar (met inschakelblokkering)

Via de draairichtingomschakelaar (**5**) kan de draairichting tussen links en rechts worden omgeschakeld.

Afhankelijk of gaten moeten worden geboord of een schroef erin of eruit dient te worden gedraaid, moet de juiste draairichting worden geselecteerd.

In de middenpositie blokkeert de draairichtingsomschakelaar de Aan-/Uitschakelaar en daarmee de motor in de accuschroevendraaier om veilig van materiaal te kunnen wisselen.

Schakel alleen dan om, wanneer de aandrijving van de accuschroevendraaier volledig tot stilstand is gekomen! Anders zou de aandrijving kunnen worden beschadigd.

6. Bedieningselementen en bediening

a) Algemeen

Leest u pagina 3

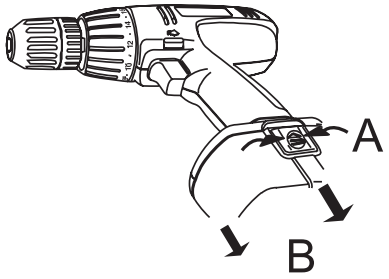
1 Snelverwisselbare boorkop
2 Koppelinstelring
3 Aanduiding voor de accutoestand (met controletoets)
4 Schakelaar voor tweetoeren (“LOW” = langzaam, “HIGH” = snel)
5 Draairichtingsomschakelaar met inschakelblokkering
6 Accu
7 Druktoets voor accuontgrendeling
8 Aan/Uit-schakelaar

b) Accu eruit halen en erin zetten

Om de accu eruit te halen moet op de druktoetsen aan beide zijden voor het ontgrendelen van de accu (**7**) worden gedrukt (A).

Daarna kan de accu er naar onderen uit worden getrokken (B).

Om de accu te plaatsen moet deze op de geode manier onder in de accuschroevendraaier worden geplaatst, tot hij vastklikt.



Afbeelding 1

c) Gereedschap in de boorhouder plaatsen/ eruit halen

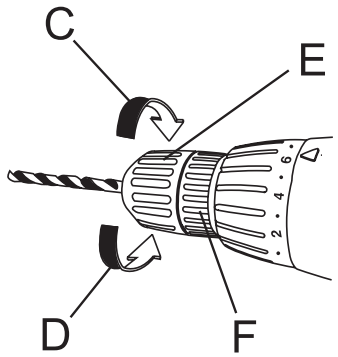
Vanwege de veiligheid moet eerst de draairichtingsomschakelaar (5) in de middenpositie worden gebracht, zodat de Aan-/Uitschakelaar (8) is geblokkeerd.

Open de boorhouder, door de binnenste ring (F) met één hand vast te houden en de buitenste ring(E) met de andere hand tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien (C, van voren op de boorhouder gezien).

Steek het gewenste gereedschap (in de afbeelding een boor) in de boorhouder.

Draai de boorhouder vast, door de binnenste ring (F) met één hand vast te houden en de buitenste ring (E) met de andere hand in de richting van de wijzers van de klok te draaien (D, van voren op de boorhouder gezien).

Om het gereedschap (bijv. een schroefbit of een boor) vast in de boorhouder te bevestigen, moet dit tenminste 1 cm in de boorhouder zitten (schroefbits of kleine boor). Grote boren moeten er volledig worden ingestoken.



Afbeelding 2

Om het gereedschap eruit te halen moet u zoals boven beschreven handelen.

Open de boorhouder, door de binnenste ring (F) met één hand vast te houden en de buitenste ring (E) met de andere hand tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.

7. Handhabung

- Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung!
- Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb oder beim Transport:
  - Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
  - Extreme Kälte oder Hitze
  - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel (Explosionsgefahr!)
  - starke Vibrationen
  - starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr funktioniert und
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Ladegeräts/Akkus beim Ladevorgang. Überwachen Sie Ladegerät/Akku während des Ladevorgangs. Decken Sie Ladegerät/Akku nicht ab, lassen Sie außen genügend Abstand zu anderen Gegenständen usw.
- Entnehmen Sie den Akku möglichst bald nach Beendigung des Ladevorgangs, trennen Sie danach das Ladegerät von der Netzspannung, ziehen Sie den Netzstecker.
- Fassen Sie nicht mit irgendwelchen Gegenständen, z.B. Büroklammern, Kugelschreiber, Steck- und Stricknadeln usw. in die Lüftungsschlitze und Geräteöffnungen.
- Dabei besteht nicht nur die Gefahr der Beschädigung des Produkts, sondern auch Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Tragen Sie beim Arbeiten geeignete Kleidung, verwenden Sie je nach Einsatz des Akkuschraubers zusätzliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Staubschutz, Gehörschutz).
- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung, sorgen Sie für gute Beleuchtung. Halten Sie Kinder vom Arbeitsbereich fern!
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen oder Verdrehen. Verwenden Sie beispielsweise einen Schraubstock für Bohrarbeiten.
- Verwenden Sie für den Akkuschrauber nur dazu geeignete Schrauberbits bzw. Bohrer.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand beim Arbeiten, verwenden Sie beispielsweise eine geeignete Leiter.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge grundsätzlich nur dann, wenn Sie konzentriert und nüchtern sind. Unkonzentriertes Arbeiten bzw. das Arbeiten unter Alkohol- oder Drogeneinfluss kann nicht nur zur Beschädigung des Werkstücks oder des Elektrogeräts führen, sondern es besteht auch große Verletzungsgefahr!
- Überlasten Sie Elektrogeräte nicht. Verwenden Sie Elektrogeräte nur für die Arbeiten, für die sie bestimmt sind. Beispielsweise darf der Akkuschrauber nicht zum Anrühren von Mörtel verwendet werden.
- Drücken Sie beim Schrauben bzw. Bohren nicht mit Gewalt auf den Akkuschrauber. Neben der Gefahr der Beschädigung des Akkuschraubers/ Werkzeugs besteht auch Verletzungsgefahr.
- Fassen Sie niemals das sich drehende Bohrfutter an, fassen Sie nicht in den sich drehenden Bohrer bzw. in das Schrauberbit hinein. Verletzungsgefahr!
- Eine Erwärmung von Akkuschrauber bzw. Akku während dem Betrieb ist normal.
- Gleiches gilt beim Aufladen des Akkus für Ladegerät und Akku.
- Halten Sie die Elektrogeräte sauber und reinigen Sie sie regelmäßig. Dadurch haben Sie lange Freude an einem einwandfrei funktionierendem Werkzeug.
- Bewahren Sie das Elektrogerät danach an einem trockenen und sauberen Ort auf (kein feuchter Keller o.ä.). Der Aufbewahrungsort muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten auftreten, nicht einschätzen!

8. Wartung und Reinigung

Vor einer Wartung oder Reinigung ist zuerst der Akku aus dem Akkuschrauber zu entfernen. Das Ladegerät ist von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker!
Es sind keine für Sie zu wartenden Teile in dem Produkt enthalten, öffnen Sie es deshalb niemals.
Eine Wartung oder Reparatur und ein damit verbundenes Öffnen des Produkts darf nur von einem Fachmann bzw. einer dazu geeigneten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Vor einer Wartung oder Reinigung ist zuerst der Akku aus dem Akkuschrauber zu entfernen. Das Ladegerät ist von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker!
Es sind keine für Sie zu wartenden Teile in dem Produkt enthalten, öffnen Sie es deshalb niemals.
Für eine weitergehende Reinigung genügt ein trockenes, sauberes und fusselfreies Tuch, das für stärkere Verschmutzungen leicht mit lauwarmen Wasser angefeuchtet werden kann. Spezielle Reinigungsmittel sind normalerweise nicht nötig!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen, dies führt zur Zerstörung des Produkts.
Ungeeignete Reinigungsmittel können Verfärbungen auf der Kunststoff-Oberfläche verursachen.
Verwenden Sie niemals scharfe Scheuermittel, Alkohol, Benzin, Spiritus oder ähnliche Flüssigkeiten zur Reinigung!
Lassen Sie das Produkt nach dem Reinigen zuerst vollständig trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen (Akku einsetzen bzw. Akkuschrauber oder Ladegerät verwenden).

9. Entsorgung

a) Entsorgung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyclen, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

b) Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku

Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.
Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben.
Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

5. Accu opladen

Let beslist op de veiligheidsinstructie van deze handleiding, speciaal hoofdstuk 4. c).

Voor de eerste inbedrijfstelling moet de accu worden opgeladen.
Een nieuwe of langere tijd niet gebruikte accu levert pas na ongeveer 5 volledige ontlaad- laadprocessen het volle vermogen.

Bij gebruik van de accuschroevendraaier moet de accu worden opgeladen:

- wanneer de aandrijving zonder belasting nog maar zeer langzaam werkt
- bij langer bewaren om de 3 maanden

Handel om de accu op te laden als volgt:

- Verbind de laadapparaat met de netspanning (230V~/50Hz).
- Haal de accu uit de accuschroevendraaier. Druk daarbij op de beide aan de zijkant bevestigde druktoetsen om de accu te ontgrendelen en trek de accu eruit. Zie hiervoor ook hoofdstuk 6.
- Steek de accu op correcte wijze (er is maar één manier mogelijk) in de aansluiting van de laadapparaat (gebruik hierbij geen geweld!) De rode laad-LED brandt.
- Bij volledig opgeladen accu gaat de rode laad-LED uit en de groene LED begint te branden (accu is volledig opgeladen).

Een volledig laadproces duurt ongeveer 1-2 uur.

- Haal de accu direct na het einde van het laadproces uit de laadapparaat.
- Koppel bovendien de laadapparaat los van de netspanning door de stekker uit de contactdoos te trekken.
- Steek de accu zodanig in de accuschroevendraaier, dat hij vastklikt.

De accu kan er maar op één manier goed in, gebruik bij het erin steken van de accu in de accuschroevendraaier geen geweld.

4. Veiligheidsinstructies

b) Werking van de accuschroevendraaier

- Door roterende delen kunnen haren of kleding naar binnen worden getrokken, er bestaat gevaar voor letsel! Gebruik daarom bij lang haar bijv. Een haarnet en draag bij het werken goed passende kleding.
- Controleer de accuschroevendraaier en de accu voor elk gebruik op beschadigingen.
  Indien u beschadigingen constateert, moet u het apparaat niet gebruiken, maar het door een vakkundig persoon laten controleren.
- De draairichtingsschakelaar moet om veiligheidsredenen voor het plaatsen van de accu, bijv het vervangen van de accu en bij het plaatsen of verwijderen van de schroef-hulpstukken of boren in de middenpositie worden gezet. In deze positie wordt de aandrijving geblokkeerd (blokkeringsschakeling).
- Bij het boren of bij het erin draaien van schroeven moet erop worden gelet, dat geen stroom-, gas- of waterleidingen worden beschadigd! Levensgevaarlijk!
- Bij het erin draaien van lange schroeven moet men bijzonder voorzichtig zijn, deze zouden kunnen kantelen of de accuschroevendraaier zou er kunnen afglijden, letselgevaar!
- Belast de accuschroevendraaier nooit zozeer, dat de aandrijving tot stilstand komt.
- Bij het bovenhands boren of schroeven moet een geschikte veiligheidsbril worden gebruikt. Door boorstof of metaalspanen bestaat gevaar op oogletsel.
  Soms is ook een ademmasker zinvol, dat stof uit neus, mond en longen houdt, bovendien een gehoorbescherming.
- Houd de accuschroevendraaier goed vast. Door het plotseling stoppen van de aandrijving (bijv. wanneer een boor vasthaakt) wordt dat op het draaimoment van de accuschroevendraaier zelf overgebracht, hij draait naar de zijkant. Daardoor bestaat het gevaar dat de accuschroevendraaier u uit de hand valt, letselgevaar!

c) Accu en laadapparaat

- De accu mag alleen via de erbij geleverde laadapparaat worden opgeladen. Gebruik de laadapparaat alleen voor de erbij geleverde accu.
- Laad de accu alleen bij een omgevingstemperatuur van ca. 10°C tot 30°C.
- Indien de accu warm geworden is (bijv. door lang gebruik van de accuschroevendraaier), laat hem dan eerst afkoelen, voor u hem oplaadt.
- Laad de accu pas dan, als hij leeg is.
  Het meermalen opeenvolgend laden van een niet-lege accu of het laden na het gebruik gedurende een korte tijd zorgt voor een geringere levensduur van de accu en heeft dus kapitaalverlies tot gevolg (“Memory-Effect”).
- De gebruikte NiCd-accu ontlaadt zich wanneer hij niet wordt gebruikt langzaam (zogenaamd “zelfontlading”). Wanneer u de accuschroevendraaier langere tijd niet gebruikt, dan moet u de laadtoestand controleren (toestandsaanduiding boven op de accuschroevendraaier) en laad de accu regelmatig bij, ongeveer om de 3 maanden.
- Bescherm zowel de accu als ook de accuschroevendraaier of de laadapparaat tegen sterke koude, hitte en directe installeren van de zon.
  Door ongunstige omgevingsvoorwaarden vermindert niet alleen de levensduur van de accu’s, maar er bestaat ook in extreme gevallen explosiegevaar of gevaar van vernieling van de accu.
- Gooi de accu niet in het vuur, explosiegevaar!
- Ga voorzichtig met de accu om, laat hem (en ook de accuboormachine) niet vallen. Door het hoge gewicht bestaat niet alleen het gevaar de accu en de acculaadapparaat te vernielen, maar bestaat er ook letselgevaar.
- Demonteer de accu nooit.
- Bij kortsluiting van de contacten van de accu bestaat brand- en explosiegevaar! Laat de accu daarom altijd in de accuschroevendraaier.
  Bescherm de contacten van de accu eventueel met een stuk isolatieband, wanneer de accu apart van de accuschroevendraaier wordt bewaard.

10. Behebung von Störungen

Mit dem Akkuschrauber haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen und Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können.

Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

Problem	Lösungshilfe
Keine Funktion	• Ist der Akku leer? • Ist der Akku richtig eingesetzt und eingerastet?
Ein-/Ausschalter lässt	• Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die sich nicht drücken Stellung links bzw. rechts. In der Mittelstellung blockiert er den Ein-/Ausschalter!
Beim Bohren ist kein	• Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Bohrers, Bohrfortschritt sichtbar schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die andere Position. • Verwenden Sie einen anderen Bohrer.
Beim Lösen oder beim FestschraubeneinerSchraube rattert der Akkuschrauber	• Verstellen Sie den Drehmoment-Einstellring, so dass das benötigte Drehmoment zur Verfügung steht.
Nur langsame Drehung des Bohrfutters	• Ist der Akku schwach? • Kontrollieren Sie die Einstellung des Schalters für das Zweigang-Getriebe („HIGH“ bzw. „LOW“) auf der Ober seite des Akkuschraubers.
Bohrfutter dreht sich, der Bohrer bzw. das Schrauberbit nicht (Werkzeug rutscht durch)	• Kontrollieren Sie, ob das Bohrfutter festgedreht ist. Verdrehen Sie die beiden Ringe des Bohrfutters so, dass das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) fest sitzt. • Der Klemmbereich des Bohrfutters reicht nicht. Stecken Sie das Werkzeug tiefer in das Bohrfutter. • Der Akkuschrauber ist nur für Bohrer von 1,5mm bis 13mm geeignet.

11. Technische Daten

a) Ladegerät

Betriebsspannung:	230V~/50Hz
Ladedauer:	Ca. 1-2 Stunden bei vollständig leerem Akku
Rote LED:	leuchtet während Ladevorgang
Grüne LED:	leuchtet bei abgeschlossenem Ladevorgang

b) Akku

Spannung:	18V=
Bauart:	NiCd (Nickel-Cadmium)
Kapazität:	1,7Ah

c) Akkuschrauber

Getriebe mit zwei Gängen:	Gang 1 („LOW“):	Drehzahl 0 - 430 U/min
	Gang 2 („HIGH“):	Drehzahl 0 - 1200 U/min

Links-/Rechtslauf über Drehrichtungsumschalter (Mittelstellung für Einschaltsperre)
Schnellspann-Bohrfutter, Aufnahme von 1,5mm bis 13mm
LC-Anzeige für Akkuzustand, mit Prüftaste
Drehmomenteinstellung in verschiedenen Stufen; spezielle Einstellung für Bohren

A-bewerteter Schalldruckpegel:	89dB(A)
Geräuschpegel beim Arbeiten:	100dB(A), Gehörschutz tragen!
Drehmoment max.:	35,5 nm
Hand-Arm-Vibration:	8,28m/s^2
Gewicht:	2,3 kg
Abmessungen (L x B x H):	250 x 80 x 260mm

4. Veiligheidsinstructies

Bij schade veroorzaakt door veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!
Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

De volgende veiligheidsvoorschriften- en risico´s dienen niet alleen ter bescherming van uw eigen gezondheid maar ook ter bescherming van het apparaat. Lees de volgende punten zorgvuldig door:

a) Algemeen

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie/vrijwaring.
- Houd het product buiten bereik van kinderen; het is geen speelgoed.
- De meegeleverde laadapparaat voldoet aan veiligheidsklasse II. Als spanningsbron mag alleen een contactdoos met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare stroomnet worden gebruikt die aan de voorschriften voldoet.
- Het product (accuschroevendraaier, accu, laadapparaat) mag niet vochtig of nat worden.
  Daarbij bestaat niet alleen het gevaar dat het product defect raakt, maar ontstaat tevens een levensgevaarlijke situatie door de kans op elektrische schokken!
- Wanneer het product van een koude in een warme ruimte wordt gebracht (bijv. bij transport), kan condenswater ontstaan. Hierdoor kan het systeem worden beschadigd. Bij de laadapparaat bestaat bovendien een levensgevaarlijke situatie vanwege een elektrische schok!
  Laat daarom het product eerst op kamertemperatuur komen, voordat u het gebruikt of de laadapparaat met de netspanning verbindt. Dit kan soms een paar uur duren.
- Zet geen bakken met vloeistoffen, bijv. emmers, vazen of planten in de buurt van het product. Vloeistoffen kunnen in de behuizing dringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk!
  Schakel in zo'n geval de betreffende contactdoos spanningsloos (bijv. Veiligheidsschakelaar uitschakelen) en trek daarna de stekker van de laadapparaat uit de contactdoos; haal de accu uit de accuschroevendraaier. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar de servicewerkplaats.
- Zet geen open brandende voorwerpen, zoals brandende kaarsen, op of in de buurt van het apparaat.
- Gebruik het product nooit naast of in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen, lucht-/gas-mengsels (benzinedampen) of licht ontbrandbare vaste stoffen. Door het gebruik van het product kunnen vonken ontstaan, explosiegevaar!
- Gebruik het product uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- De laadapparaat, de accuschroevendraaier en de accu mogen nooit met vochtige of natte handen worden aangepakt, er bestaat gevaar vanwege een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Trek de netstekker van de laadapparaat nooit aan de kabel uit de contactdoos! Pak de netstekker altijd beet bij de daarvoor bestemde greepvlakken aan de zijkant om deze uit de contactdoos te verwijderen.
- Plaats geen voorwerpen op het netsnoer, en knik die niet.
- Mocht het netsnoer beschadigingen vertonen, dan moet u het niet aanraken. Schakel eerst de betreffende contactdoos spanningsloos (bijv. via de betreffende veiligheidsschakelaar) en trek daarna de stekker voorzichtig uit de contactdoos.
  Breng het apparaat daarna naar een servicewerkplaats! Het netsnoer in de laadapparaat is er vast mee verbonden en kan niet worden vervangen. Een beschadigd netsnoer mag niet worden gerepareerd! Levensgevaarlijk!
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plasticfolies, plastic zakken of stukken piepschuim kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- In industriële omgeving en dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op de beduidingen van het product.

1. Voorgeschreven gebruik

Het product is bedoeld voor het indraaien en losdraaien van schroeven en voor het boren in hout, kunststoffen, metalen en keramiek. Daarvoor moeten telkens geschikte schroefhulpstukken of boren worden gebruikt.

Het totale product mag niet worden veranderd of verbouwd, daarbij vervalt niet alleen de garantie/ vrijwaring maar ook de registratie (CE).

De behuizing mag niet worden geopend. De stickers op het product mogen niet worden beschadigd of verwijderd.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Volg alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing op.

2. Leveringsomvang

- Accuschroevendraaier
- Laadapparaat
- Accu
- Transportkoffer
- Gebruiksaanwijzing

3. Verklaring van de symbolen

Het symbool met de bliksemschicht in een driehoek geeft aan wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

Een uitroepteken in een driehoek wijst op speciale gevaren bij gebruik, inbedrijfstelling of bediening.

Het symbool staat voor speciale tips en gebruiksinstructies.

12. Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

(D) **EG Konformitätserklärung**
Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes mit folgenden Richtlinien und Standards.

(GB) **EC Declaration of Conformity**
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

(F) **Déclaration de Conformité CE**
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

98/37/EC
EN 60745-1: 2003 +A1: 2003; EN 60745-2-1: 2003; EN 60745-2-2: 2003;

89/336/EEC
EN 55014-1: 2000 + A1: 2001 +A2. 2002; EN 61000-6-3: 2001;
EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3: 1995 +A1: 2001;
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001;

2006/95/EC
EN 60335-1: 2002 +A1: 2004 +A11: 2004; EN 60335-2-29: 2004;
EN 50366: 2003;

Hirschau, 05.Jul.2007
place and Date of issue

.....
Manufacturer/Authorized representative
name and signature

Table of contents

		Page
Introduction		19
1.	Intended Use	20
2.	Delivery contents	20
3.	Explanation of Symbols	20
4.	Safety Instructions	21
	a) General	21
	b) Operating the cordless screwdriver	22
	c) Accumulator and charging set	22
5.	Charging the Accumulator	23
6.	Operating Elements and Operation	24
	a) General	24
	b) Removing/inserting the accumulator	24
	c) Inserting/removing the tool into/out of the drill chuck	24
	d) Setting the torque or selecting the drill mode	25
	e) On/off switch	25
	f) Function of the change-over switch (with turn-on lock)	25
	g) Selecting the gear speeds (“HIGH”/ “LOW”)	26
	h) Checking the accumulator state	26
7.	Handling	27
8.	Servicing and Cleaning	28
9.	Disposal	28
	a) Dispose of waste electrical and electronic equipment	28
	b) Used batteries/ rechargeable batteries disposal	28
10.	Troubleshooting	29
11.	Technical Data	30
	a) Charging set	30
	b) Accumulator	30
	c) Cordless screwdriver	30
12.	Declaration of Conformity	31

These operating instructions belong to this product. They contain important information on operating and handling of the product. Please refer to these instructions, even if you pass it on to third party.

Please keep this operating instruction for future reference!

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Het product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese voorwaarden.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

U dient vóór de in gebruikname van het product de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Alle firmanamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

(NL)

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot:
Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be

Inhoudsopgave

		Pagina
Inleiding		47
1.	Voorgeschreven gebruik	48
2.	Leveringsomvang	48
3.	Verklaring van de symbolen	48
4.	Veiligheidsinstructies	49
	a) Algemeen	50
	b) Werking van de accuschroevendraaier	50
	c) Accu en laadtoestel	51
5.	Accu opladen	52
6.	Bedieningselementen en bediening	52
	a) Algemeen	52
	b) Accu eruit nemen of erin zetten	52
	c) Gereedschap in de boorhouder plaatsen/ eruit halen	53
	d) Draaikoppel instellen of boormodus kiezen	53
	e) Aan/Uit-schakelaar	53
	f) Functie van de draairichtingomschakelaar (met inschakelblokkering)	53
	g) Transmissiestanden kiezen (“HIGH/”LOW”)	54
	h) Accutoestand controleren	54
7.	Gebruik	55
8.	Onderhoud en reiniging	56
9.	Verwijdering	56
	a) Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur	56
	b) Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu’s	56
10.	Verhelpen van storingen	57
11.	Technische gegevens	58
	a) Laadapparaat	58
	b) Accu	58
	c) Accuschroevendraaier	58
12.	Conformiteitsverklaring	59

Deze handleiding heeft betrekking alleen op dit product. Het bevat belangrijke informatie over de operatie en het gebruik van dit product. Leest u voorzichtig deze handleiding, en geeft u hem samen aan de derde partij indien u dit product niet meer wilt.

Bewaart u deze handleiding voor toekomstige referentie!

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of current European and national guidelines.

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation!

Please read the operating instructions completely and observe the safety and operating instructions before using the product.

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights are reserved.

For a fast response of you technical enquiries please use the email address listed below:

(D)

Tel. no.:	+49 9604 / 40 88 80
Fax. no.:	+49 9604 / 40 88 48
e-mail:	tkb@conrad.de
Mon. to Thur.	8.00am to 4.30pm,
Fri.	8.00am to 2.00pm

1. Intended use

This product is provided for screwing in and unscrewing screws and for drilling holes into wood, plastics, metal and ceramic materials. For each of these purposes, the appropriate bore bits or drills are to be used.

No part of the product may be modified or converted. Both any claim to warranty and license (CE) will lapse in such cases.

The housing must not be opened and the labels on the product must not be damaged or removed.

Use other than that described above can lead to damage to the product and may involve additional risks such as, for example, short circuits, fire, electrical shocks etc.

Observe all safety instructions in these operating instructions!

2. Delivery contents

- Cordless screwdriver
- Charging set
- Accumulator
- Transport case
- Operating instructions

3. Explanation of Symbols

A triangle containing a lightning symbol indicates a health hazard e.g. electric shock.

The exclamation mark in a triangle indicates to you particular risks in handling, operating and control.

The symbol indicates special tips and operating information.

12. Déclaration de conformité

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

(D) **EG Konformitätserklärung**
Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes mit folgenden Richtlinien und Standards.

(GB) **EC Declaration of Conformity**
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

(F) **Déclaration de Conformité CE**
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

98/37/EC
EN 60745-1: 2003 +A1: 2003; EN 60745-2-1: 2003; EN 60745-2-2: 2003;

89/336/EEC
EN 55014-1: 2000 + A1: 2001 +A2. 2002; EN 61000-6-3: 2001;
EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3: 1995 +A1: 2001;
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001;

2006/95/EC
EN 60335-1: 2002 +A1: 2004 +A11: 2004; EN 60335-2-29: 2004;
EN 50366: 2003;

Hirschau, 05.Jul.2007
place and Date of issue

.....
Manufacturer/Authorized representative
name and signature

11. Caractéristiques techniques

a) Chargeur

Tension de service :	230V~/50Hz
Durée de charge :	Env. 1-2 heure si l'accumulateur est complètement vide
LED rouge :	est allumée pendant le chargement
LED verte :	est allumée lorsque le chargement est terminé

b) Accumulateur

Tension :	18V=
Type :	NiCd (cadmium-nickel)
Capacité :	1,7Ah

c) Tournevis sur accumulateur

Boîte à deux vitesses :	Vitesse 1 (« LOW »):	Vitesse de 0 - 430 tr/min
	Vitesse 2 (« HIGH »):	Vitesse de rotation 0 -1200 tr/min

Rotation à gauche / droite par commutateur de sens de rotation (position du milieu pour blocage de mise en marche)
Mandrin de serrage rapide, logement de 1.5mm à 13mm
Affichage à cristaux liquides de l'état de l'accumulateur, avec touche de contrôle
Réglage du couple à différents niveaux ; réglage spécial pour perçage

Niveau de pression sonore estimé A :	89dB(A)
Niveau de bruit au travail :	100dB(A), Porter un protecteur auditif !
Couple maximum:	35,5 nm
Vibration main/bras :	8,28m/s^2
Poids :	2,3 kg
Dimensions (L x l x H) :	250 x 80 x 260mm

4. Safety Instructions

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty will then expire!
An exclamation mark in a triangle indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Dear Customer, The following safety instructions are intended not only for the protection of your health but also for the protection of the device. Please read through the following points attentively:

a) General

- For safety and licensing (CE) reasons, unauthorized conversion and/or modifications to the product are not permitted. Moreover, the warranty will lapse in such cases.
- The device is not a toy and has no place in the hands of children.
- The charging set is constructed according to protection class II. As source of voltage only a correct mains socket (230V/50Hz) of the public supply system may be used.
- The product (cordless screwdriver, accumulator, charging set) may not become damp or wet.
  This could not only cause risks of destroying the product but also risks of a fatal electric shock!
- If the product is brought from a cold into a warm room (e.g. for transport reasons), it is possible that condensation water develops. This water could damage the product. Additionally, the charging set can cause a fatal electric shock!
  Therefore, allow the complete product to reach room temperature before using it or before connecting the charging set to the mains voltage. This may take several hours.
- Never position vessels or containers containing liquids, such as buckets, vases or plants, into the direct vicinity of the product. Liquids could seep into the interior of the housing and in doing so impair the electrical safety. Apart from that there is the greatest risk of a fire or a fatal electric shock!
  In such a case, switch off the mains socket to which the product is connected (e.g. switch off automatic fuse) and pull the mains plug of the charging set out of the mains socket; take the accumulator out of the cordless screwdriver. Then, the product may not be operated any longer, bring it to a specialist workshop.
- Do not place open sources of fire such as burning candles on the device or in its vicinity.
- Never operate the product in the vicinity of combustible or inflammable liquids or gases, air/gas mixtures (gasoline vapours) or easily inflammable solids. Sparks can develop if the product is operated, risk of explosion!
- Only use the device in a moderate climate, never in a tropical climate.
- Never touch the charging set, the cordless screwdriver and the accumulator with your damp or wet hands, because there is risk of a fatal electric shock!
- Do not pull the mains plug of the charging set out of the mains socket by the cable! Always pull the mains plug from the power socket by the side grips provided.
- Do not place any objects on the power cable, do not kink it.
- If the power cable is damaged, do not touch it. First of all switch off the mains socket to which the product is connected (e.g. switch off automatic fuse) and then pull the mains plug carefully out of the mains socket. Then bring the product to a specialist workshop! The cable in the charging set is fixed and cannot be replaced. The damaged power cable may not be repaired, there is grave danger!
- Do not leave packaging material lying around carelessly. In the hands of children, plastic foil and/or bags and polystyrene parts etc. can turn into dangerous toys.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Associations for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.
- In schools, training centres, hobby and self-help workshops, use of the product must be supervised by trained personnel in a responsible manner.

4. Safety Instructions

b) Operating the cordless screwdriver

- Rotating parts can catch your hair and clothes, there is risk of injury! Therefore, use a hair net or something like that for long hair and wear clothes which fit closely when operating the product.
- Always check the cordless screwdriver and the accumulator for damage before using them. In case you notice any damage, do not operate the device and bring it to a specialist workshop.

- For safety reasons, the change-over switch is to set to its central position before inserting or replacing the accumulator and before inserting or removing the bore bits or drills. In this position the drive is blocked (turn-on lock).
- Ensure that power, gas or water lines are not damaged during boring or screwing in screws! Mortal danger!
- Take special care if you screw in long screws because they might jam or the cordless screwdriver might slip down, risk of injury!
- Never subject the cordless screwdriver to such a high load that the drive will stop.
- When boring or screwing above your head, put on appropriate safety goggles. Your eyes might be injured by bore dust or chips.
  In some cases an additional breathing mask should be worn which protects your nose, mouth and lungs from dust, an ear protection is recommended as well.
- Hold the cordless screwdriver safely. In case of a sudden stop of the drive (for example, if a drill is interlocked) the torque is transmitted to the cordless screwdriver itself, it distorts laterally. Due to this, the cordless screwdriver might fall out of your hand, risk of injury!

c) Accumulator and charging set

- The accumulator may only be charged via the supplied charging set. Only use the charging set for the supplied accumulator.
- Only charge the accumulator at an ambient temperature of about 10°C to 30°C.
- If the accumulator has warmed up (e.g. in longer periods of operating the cordless screwdriver) allow it to cool down before charging it.

- Only recharge the accumulator if it is completely discharged.
  If an accumulator not being totally discharged is recharged several times subsequently or if it is recharged after a short period of operation, the operating life of the accumulator will be reduced and capacity losses will be caused (memory effect).
- The NiCd accumulator used will discharge itself slowly, if it is not used (so called self-discharge). If you do not use the cordless screwdriver for a longer period of time, check the charge state (state indicator on the top of the cordless screwdriver) and recharge the accumulator at regular intervals, approximately every 3 months.
- Protect both the accumulator and the cordless screwdriver or the charging set against strong coldness, heat or direct sunlight. Contrary ambient conditions can not only reduce the operating life of the accumulator but also cause risk of explosion or of destruction of the accumulator in extreme cases.
- Do not throw the accumulator into fire, risk of explosion!
- Handle the accumulator carefully,ensure that it (and the cordless screwdriver) does not fall down. Due to the heavy weight, there is not only the risk of destroying the accumulator and the cordless screwdriver but also risk of injury.
- Never take the accumulator apart.
- Short circuits of the contacts of the accumulator can cause risks of fire and explosion! Therefore, always leave the accumulator in the cordless screwdriver.
  Protect the contacts of the accumulator by means of an insulating tape, if the accumulator is kept separately from the cordless screwdriver.

10. Dépannage

Avec cette tournevis sur accumulateur, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement. Des problèmes ou des dérangements peuvent néanmoins survenir.
Vous trouverez ci-après un certain nombre de procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :

Respecter impérativement toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi !

Problème	Possible solutions
Aucune fonction	• Est-ce que l'accumulateur est vide ? • Est-ce que l'accumulateur est bien en place et bien enclenché ?
Il n'est pas possible d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt	• Mettez le commutateur de sens de rotation en position à gauche ou à droite. Dans la position du milieu, il bloque l' interrupteur Marche/Arrêt
Lors du perçage, aucun progrès n'est visible	• Contrôlez le sens de rotation du foret, commutez le commutateur de sens de rotation sur l'autre position. • Utilisez un autre foret.
Lors du desserrage ou du serrage d'une vis le tournevis sur accumulateur broute	• Ajustez la bague de réglage du couple pour que le couple nécessaire soit disponible.
Le mandrin ne tourne que lentement	• Est-ce que l'accumulateur est vide ? • Contrôlez le réglage du commutateur de la à deux vitesses (« HIGH » ou « LOW ») sur le dessus du tournevis sur accumulateur.
Le mandrin tourne, mais le foret ou l'embout ne tourne (outil patine)	• Contrôlez si le mandrin est serré. Tournez les deux bagues du mandrin, de manière à ce que l'outil (foret ou embout) soit bien serré. • La plage de serrage du mandrin n'est pas suffisante. Enfoncez plus l'outil dans le mandrin. • Le tournevis sur accumulateur est uniquement approprié pour des forets de 1,5mm à 13mm.

8. Maintenance et nettoyage

Avant l'entretien ou le nettoyage, il faut d'abord enlever l'accumulateur du tournevis sur accumulateur. Il faut débrancher le chargeur de la tension secteur, retirer la fiche secteur !
Le produit ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance de votre part ; par conséquent, ne jamais l'ouvrir.
Toute maintenance ou réparation et donc l'ouverture du produit ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé homologué.

Un nettoyage soigné permet de maintenir le bon fonctionnement du produit sur une longue durée. Un bon artisan fait attention à ses outils !
Enlevez la poussière avec un pinceau à poils longs et un aspirateur. Pour un nettoyage minutieux, il suffit d'avoir un chiffon sec, propre et non-pelucheux qui pourra être humidifié légèrement avec de l'eau tiède pour les saletés persistantes. Normalement, des détergents spéciaux ne sont pas nécessaires !

Faites attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela détruirait le produit.
Des détergents inadaptés peuvent causer des décolorations sur les surfaces en plastique.
N'utilisez jamais d'abrasif, d'alcool, d'essence, d'esprit de vin ni de liquides semblables pour le nettoyage !
Après le nettoyage, laissez séchez d'abord complètement l'appareil, avant de le remettre en service (mettre en place l'accumulateur ou utilisez le tournevis sur accumulateur ou le chargeur).

9. Elimination des déchets

a) Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de respecter l'environnement et de recycler au maximum les objets usagés, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés.
Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

b) Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

L'utilisateur est dans l'obligation légale de rendre les piles et accumulateurs usagés. **La mise au rebut de piles usagées dans les ordures ménagères est interdite !** Les piles/accumulateurs contenant des substances dangereuses sont marqués par la poubelle barrée. Le symbole indique que la mise au rebut du produit est interdite par l'intermédiaire des ordures ménagères. Les symboles chimiques pour les substances dangereuses respectives sont **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercure, **Pb** = Plomb.
Vous pouvez rendre les piles/accumulateurs usagés gratuitement à tout point de collecte de votre collectivité, nos magasins ou tout point de vente de piles/accumulateurs.
Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

5. Charging the Accumulator

Observe all safety instructions contained in these operating instructions without fail, chapter 4. c) in particular.

Before operating the product for the first time, the accumulator is to be charged.
A new accumulator or an accumulator which has not been used for a longer period of time reaches its full power only after 5 complete discharge and recharge processes.

The accumulator needs to be charged, if cordless screwdriver:

- moves very slowly without any load
- is stored for longer periods of time (every 3 months)

Proceed for recharging the accumulator as follows:

- Connect the charging set to the mains voltage (230V~/50Hz).
- Take the accumulator out of the cordless screwdriver. For doing this, press the two lateral pushbuttons for unlocking the accumulator and pull out the accumulator. See also chapter 6 for this step.
- Plug in the accumulator with the correct orientation (only one is possible) into the socket of the charging set (do not apply any force!). The red charging LED lights up.
- If the accumulator is completely charged, the red charging LED goes out and the green LED lights up (accumulator is fully charged).

A complete charging process takes approximately between 1 and 2 hours.

- Remove the accumulator out of the charging set directly after the end of the charging process.
- Disconnect the charging set from the mains voltage. Pull the mains plug out of the mains socket.
- Insert the accumulator into the cordless screwdriver so that it engages.

Only one direction of the accumulator is correct, do not apply any force when inserting the accumulator into the cordless screwdriver.

6. Operating Elements and Operation

a) General

Please refer to page 3

1 Quick-action chuck
2 Torque-setting ring
3 Display for accumulator state (with test key)
4 Switch for two-speed gear (“LOW” = slow, “HIGH” = fast)
5 Change-over switch with turn-on lock
6 Accumulator
7 Push-button for unlocking the accumulator
8 On/off switch

b) Removing and inserting the accumulator

For removing the accumulator, press (A) the two lateral push-buttons for unlocking it (**7**).

Then, the accumulator can be pulled out downwards (B).

For inserting the accumulator it is to position with its correct orientation at the bottom of the cordless screwdriver up to the point at which it engages.

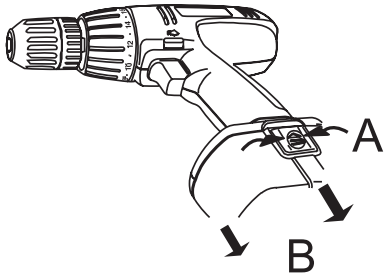


Figure 1

c) Inserting/removing the tool into/out of the drill chuck

For safety reasons, first the turn-over switch (5) is to be set to its central position to block the on/off switch (8).

Open the drill chuck by holding the internal ring (F) with one of your hands and turning the outer ring (E) with your other hand anticlockwise (C, seen from front to the drill chuck).

Insert the desired tool (a drill in the figure) into the drill chuck.

Screw on the drill chuck by holding the internal ring (F) with one of your hands and turning the outer ring (E) with your other hand clockwise (D, seen from front to the drill chuck).

To ensure that the tool (e.g. a bore bit or a drill) is fixed in the drill chuck, it should be positioned at least 1cm deep in the drill chuck (bore bits or small drills). Large drills are to be inserted completely.

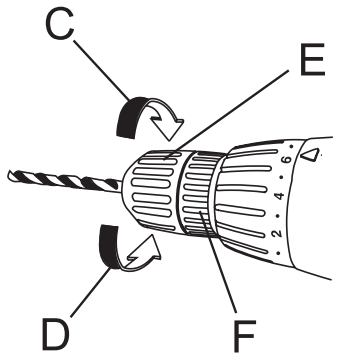


Figure 2

Proceed as described above to remove the tool.

Open the drill chuck by holding the internal ring (F) with one of your hands and turning the outer ring (E) with your other hand anticlockwise.

7. Maniement

- Respecter toutes les consignes de sécurité indiquées dans le présent mode d’emploi !
- Eviter les conditions défavorables suivantes lors de l´utilisation ou du transport :
  - présence d’eau ou humidité atmosphérique trop élevée,
  - froid ou chaleur extrême,
  - rayons directs du soleil,
  - poussière ou gaz inflammables, vapeurs ou solvants inflammables, (Danger d´explosion !)
  - fortes vibrations,
  - champs magnétiques intenses à proximité de machines ou de haut-parleurs, par ex.
- Un fonctionnement sans risques n’est pas assuré lorsque
  - l’appareil est visiblement endommagé,
  - l’appareil ne fonctionne plus et
  - l’appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions déplorables ou
  - qu’il a subi de sévères contraintes liées au transport.
- Faites attention à ce que le chargeur / l’accumulateur aient une aération suffisante pendant le chargement. Surveillez le chargeur / l’accumulateur pendant le chargement. Ne recouvrez pas le chargeur / l’accumulateur, laissez autour d’eux assez d’écart par rapport aux autres objets etc.
- Retirez l’accumulateur aussi tôt que possible après le chargement, débranchez ensuite le chargeur de la tension secteur, débranchez la fiche secteur.
- Ne jamais introduire d’objets tels que trombones, stylos bille, épingles ou aiguilles à tricoter, etc. dans les fentes d’aération ou les ouvertures de l’appareil.
- Cela ne représenterait pas seulement un risque d’endommagement du produit, mais aussi un danger de mort par électrocution !
- Portez pour travailler des vêtements appropriés, utilisez suivant l’emploi du tournevis sur accumulateur, un équipement de protection supplémentaire (lunettes, protection contre la poussière, protecteur auditif).
- Tenez en ordre la zone de travail et assurez vous d’un bon éclairage. Maintenez les enfants à distance de la zone de travail !
- Bloquez la pièce travaillée pour qu’elle ne puisse pas glisser ni tourner. Utilisez par exemple un étau pour les travaux de perçage.
- N’utilisez pour le tournevis sur accumulateur que des embouts ou des forets appropriés.
- Assurez une situation de travail sûre, utilisez par exemple une échelle appropriée.
- N’utilisez systématiquement des outils électriques que lorsque vous êtes concentré et pas sous l’influence d’alcool. Le travail sans concentration ou sous l’influence d’alcool ou de drogues peut non seulement entraîner l’endommagement de la pièce ou de l’appareil électrique, mais représenter aussi un grand danger de blessures !
- Ne soumettez pas les appareils électriques à une charge trop importante. N’utilisez les appareils électriques que pour les travaux auxquels ils sont destinés. Par exemple, il ne faut pas utiliser le tournevis sur accumulateur pour mélanger du mortier.
- Pour visser ou percer, ne forcez pas sur le tournevis sur accumulateur. En plus du risque d’endommagement du tournevis sur accumulateur / de l’outil, il y a aussi danger de blessures.
- Ne touchez jamais le mandrin en rotation, le foret ou l’embout qui tourne. Risque de blessures !
- L’échauffement du tournevis sur accumulateur ou de l’accumulateur est normal pendant l’utilisation.
- La même chose est valable pour le chargeur et l’accumulateur lors du chargement.
- Gardez les appareils électriques propres et nettoyez-les régulièrement. Ainsi, vous jouirez longtemps de votre outil en parfait état de fonctionnement.
- Rangez ensuite l’appareil électrique dans un endroit sec et propre (pas dans une cave humide etc.). Le lieu de rangement ne doit pas être à la portée des enfants. Ceux-ci ne sont pas en mesure d’estimer les risques susceptibles d’apparaître lors de la manipulation des appareils électriques !

6. Eléments de commande et commande

g) Sélectionner les vitesses (« HIGH »/ « LOW »)

Sur le dessus du tournevis sur accumulateur, il y a un commutateur (**4**), qui permet de sélectionner les deux vitesses.

LOW 1. vitesse, basse rotation, couple élevé
HIGH 2. vitesse, forte rotation, couple moins élevé

Le commutateur pour les deux vitesses, ne doit être actionné que lorsque l'entraînement du tournevis sur accumulateur est complètement arrêté ! Sinon, cela pourrait endommager l'entraînement.

Si l'une des vitesses ne peut pas être mise lors de l'actionnement du commutateur, cela peut-être dû au fait que les roues dentées de l'entraînement ne sont pas dans une position adaptée.

Dans ce cas, appuyez légèrement sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour que les roues dentées puissent avancer un tout petit peu.

h) Contrôler l'état de l'accumulateur

En haut sur le tournevis sur accumulateur, il y a un petit affichage et un bouton de contrôle.

En appuyant sur le bouton de contrôle, l'état de chargement actuel est indiqué, cf. Figures à droite.

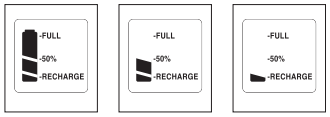


Figure 4

N'appuyez sur le bouton de contrôle que lorsque l'entraînement du tournevis sur accumulateur est complètement arrêté. Sinon l'affichage ne correspond pas, car l'absorption de courant élevée du moteur fausse la mesure.

6. Operating Elements and Operation

d) Setting the torque or selecting the drill mode

By turning the torque-setting ring (**2**) the desired torque can be set at which the sliding clutch is activated. Thus, the screw cannot be overtightened, e.g. when screwing it in; the screw flushes with the material surface if the torque setting has been selected properly.

For drilling the setting ring can be set to a special position (marked by a drill symbol). In this position the sliding clutch is deactivated, the torque is not limited.

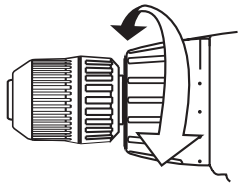


Figure 3

The higher the setting value (see imprint at the cordless screwdriver), the higher the torque available:

Low setting value: soft materials, small screws
High setting value: hard materials, large screws
Drill symbol: no torque limitation

For screwing out screws select a higher value or the "Drill" setting (drill symbol).

e) On/off switch

To be able to operate the on/off switch (**8**), the turn-over switch (**5**) must not be at its central position (in this position the on/off switch is blocked).

The number of revolutions of the drive depends on the degree to which the on/off switch (**8**) is pressed.

In this way, the speed can be adjusted continuously from standstill up to maximum number of revolutions.

If the on/off switch is released, the drive will be slowed down ("Rotation stop").

f) Function of the change-over switch (with turn-on lock)

Via the turn-over switch (**5**) you can switch between left and right senses of rotation.

The correct sense of rotation is to be selected according to the kind of work, whether holes are to be bored or a screw is to be screwed in or out.

In its central position the turn-over switch blocks the on/off switch (**8**) and consequently the motor in the cordless screwdriver. Thus, you are able to change the tools safely.

Change only the sense of rotation of the drive, if the cordless screwdriver has stopped completely. Otherwise, the drive might be damaged.

6. Operating Elements and Operation

g) Selecting the gear speeds (“HIGH”/ “LOW”)

A switch (**4**) is provided on the top of the cordless screwdriver. By means of this switch the two speeds can be selected.

LOW 1. speed, low number of revolutions, high torque
HIGH 2. speed, high number of revolutions, low torque

The switch for selecting the two speeds may only be activated, if the drive of the cordless screwdriver has stopped completely. Otherwise, the drive might be damaged.

If one of the two speeds cannot be set by activating the switch, the driving toothed wheels are probably in an unfavourable position.

In this case, activate the on/off switch slightly so that the toothed wheels move a little bit.

h) Checking the accumulator state

On top of the cordless screwdriver a small display and a check key are provided.

If the check key is activated, the current charge state is indicated. See figures on the right.

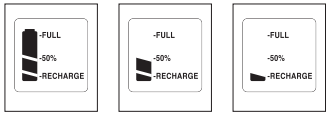


Figure 4

Only activate the check key, if the drive of the cordless screwdriver has stopped completely. Otherwise, the indication is not correct because the high power consumption of the motor falsifies the measured value.

6. Eléments de commande et commande

d) Régler le couple ou sélectionner le mode de perçage

En tournant la bague de réglage du couple (**2**), il est possible de régler le couple souhaité à partir duquel l’accouplement patinant est activé. Ainsi cela empêche p. ex. de fausser une vis en la vissant ; la vis est au ras de la surface du matériau, si le réglage du couple est sélectionné en conséquence.

Pour percer, il est possible de mettre la bague de réglage dans une certaine position (indiquée par un symbole de foret). Dans cette position, l’accouplement patinant est désactivé, il n’y a pas de limitation du couple.

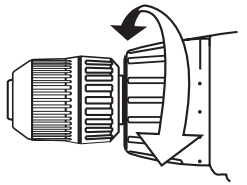


Figure 3

Plus la valeur réglée est élevée (cf. étiquette sur le tournevis sur accumulateur) plus il y a de couple disponible :

Petite valeur réglée : Matériaux souples, petites vis
Grande valeur réglée : Matériaux durs, grandes vis
Symbole du foret : Pas de limitation du couple

Pour dévisser, il faut sélectionner un réglage plus élevé ou le réglage pour “percer” (symbole du foret).

e) Interrupteur Marche/Arrêt

Pour pouvoir actionner l’interrupteur Marche/Arrêt (**8**) il faut que le commutateur de sens de rotation (**5**) ne soit pas en position du milieu (sinon, dans cette position, l’interrupteur Marche/Arrêt est bloqué !).

La vitesse de l’entraînement dépend de comment l’interrupteur Marche/Arrêt (**8**) est enfoncé.

Ainsi, il est possible régler la vitesse progressivement de l’arrêt jusqu’à la vitesse maximale.

En relâchant l’interrupteur Marche/Arrêt, l’entraînement est freiné (« arrêt de rotation »).

f) Fonction du commutateur de sens de rotation (avec blocage de mise en marche)

Avec le commutateur de sens de rotation (**5**) il est possible de commuter le sens de rotation entre la gauche et la droite.

Selon qu’il faut percer des trous ou qu’une vis doit être vissée ou dévissée, il faut sélectionner le sens de rotation adapté.

En position centrale, le commutateur de sens de rotation bloque l’interrupteur Marche/Arrêt et ainsi le moteur du tournevis sur accumulateur, afin de pouvoir changer un outil en toute sécurité.

Ne commutez que lorsque l’entraînement du tournevis sur accumulateur est complètement arrêté ! Sinon, cela pourrait endommager l’entraînement.

6. Eléments de commande et commande

a) Généralités

Référez-vous au page 3 SVP.

1 Mandrin de serrage rapide
2 Bague de réglage du couple
3 Affichage de l'état de l'accumulateur (avec touche de contrôle)
4 Commutateur pour boîte à deux vitesses (« LOW » = lentement, « HIGH » = vite)
5 Commutateur de sens de rotation avec blocage de mise en marche
6 Accumulateur
7 Boutons pour le déverrouillage de l'accumulateur
8 Interrupteur Marche/Arrêt

b) Enlever et mettre en place l'accumulateur

Pour enlever l'accumulateur, il faut appuyer sur les deux boutons sur le côté pour le déverrouillage de l'accumulateur (**7**) (A) .

Ensuite, il est possible de retirer l'accumulateur par le bas (B).

Pour mettre en place l'accumulateur, il faut le mettre dans la bonne position en bas dans le tournevis sur accumulateur, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

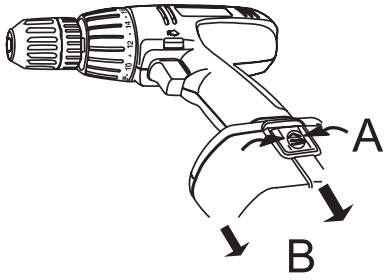


Figure 1

c) Mettre/enlever l'outil dans le mandrin

Pour des raisons de sécurité, il faut d'abord mettre le commutateur de sens de rotation (5) en position du milieu, pour bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt (8).

Ouvrez le mandrin, en tenant d'une main la bague intérieure (F) et en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la bague extérieure (E) avec l'autre main (C, vue de face sur le mandrin).

Enfoncez l'outil souhaité (un foret sur la figure) dans le mandrin.

Serrez le mandrin, en tenant d'une main la bague intérieure (F) et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la bague extérieure (E) avec l'autre main (D, vue de face sur le mandrin).

Pour que l'outil (p. ex. un embout ou un foret) soit bien en place dans le mandrin, il faut qu'il soit au moins enfoncé de 1 cm de profondeur dans le mandrin (embout ou petit foret). Les grands forets doivent être enfoncés complètement.

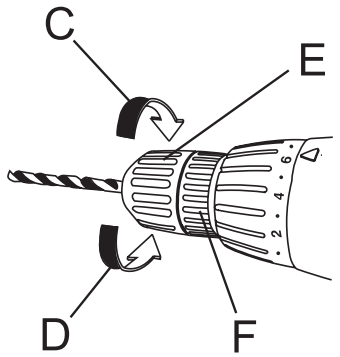


Figure 2

Pour enlevez l'outil, procédez de la manière indiquée ci-dessus.

Ouvrez le mandrin, en tenant d'une main la bague intérieure (F) et en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la bague extérieure (E).

7. Handling

- Observe all safety instructions in these operating instructions!
- Avoid the following unfavourable ambient conditions during operation or transportation:
  - damp or humidity which is too high
  - extreme cold or heat
  - direct sunlight
  - dust or combustible gases, vapours or solvents (Explosion hazard!)
  - strong vibrations
  - strong magnetic fields such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers,
- Always check the product for damage every time before using it.
- In case you notice any damage, do not operate the product any longer and bring it to a specialist workshop.
- It must be assumed that the safe operation is no longer possible, if
  - the device has been visibly damaged,
  - the device no longer operates and
  - it has been stored for long periods under unfavourable conditions or
  - it has been subject to considerable stress in transit.
- Remove the accumulator as soon as possible after the end of the charging process, then separate the charging set from the mains voltage and pull out the mains plug.
- Do not insert any objects, e.g. paper clips, ball-point pens, pins or knitting needles etc. into the ventilation slits or openings of the device.
- This cannot only cause risk of product damage but also risk of a fatal electric shock!
- Put on appropriate clothes when operating the product and depending on the application of the cordless screwdriver take additional protective measures (safety goggles, dust protection, ear protection).
- Keep order at your workstation, ensure good light conditions. Keep children away from your workstation.
- Protect the workpiece against sliding or turning. For example, use a vise for drilling operations.
- Only use suitable bore bits or drills for the cordless screwdriver.
- Ensure your safe standing position when working, use a suitable ladder for example.
- Principally, use the electric tools only if you are concentrated and sober. A non-concentrated way of working or working under the influence of alcohol or drugs cannot only damage the workpiece or electric device but can also cause high risk of injury!
- Do not overload the electrical appliances. Only use the electric devices for such operations for which they are provided. For example, the cordless screwdriver must not be used for gauging mortar.
- Do not apply any force onto the cordless screwdriver when screwing or drilling. Apart from the risk to damage the cordless screwdriver/accumulator there is also risk of injury.
- Never touch the rotating drill chuck, the rotating drill or drill bit. Risk of injury!
- The heating-up of the cordless screwdriver or the accumulator during operation is normal.
- The same applies for the charging set and accumulator when charging the accumulator.
- Keep the electrical appliances in a clean condition and clean them at regular intervals. In this way you can enjoy a correctly functioning tool for a long period of time.
- Keep the electrical appliance at a dry and clean location (no damp cellars or places like that). The location at which you keep the device must be out of the reach of children. Children cannot estimate the risks which can arise through handling electrical appliances.

8. Servicing and Cleaning

Before servicing or cleaning works, first take the accumulator out of the cordless screwdriver. The charging set is to be separated from the mains voltage, pull it out of the mains socket!
None of the components inside this product is to be serviced by the user. Therefore never open it.
Servicing or repair and any associated opening of the product may only be carried out by a specialist or a specialist workshop.

A thorough cleaning maintains the operability of the product so that you can enjoy it for a long period of time. A good craftsman is careful with his tools!
Remove dust by means of a clean long-hair brush and a vacuum cleaner.
Further cleaning only requires a dry, clean and lint-free cloth which can be damped a little bit in slightly warm water for more concentrated dirt. Normally, special cleaning agents are not necessary!

Ensure that liquids do not enter into the interior of the device, because they could damage the product.
Improper cleaning agents can cause a discolouration at the plastic surface.
Never use aggressive scouring cleaners, alcohol, gasoline, spirit or similar liquids for cleaning the device!
After cleaning, allow the product to dry completely before operating it again (inserting the accumulator or using the cordless screwdriver or charging set).

a) Dispose of waste electrical and electronic equipment

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

b) Used batteries/ rechargeable batteries disposal

The user is legally obliged **(battery regulation)** to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.
You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.
Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

5. Recharge de l'accumulateur

Faire absolument attention aux consignes de sécurité de ce mode d'emploi, spécialement au Chapitre 4. c).

Avant la première mise en service, il faut charger l'accumulateur.
Un accumulateur neuf ou qui n'a pas été utilisé pendant longtemps ne peut fournir toute sa puissance qu'après environ 5 déchargements et chargements complets.

Il faut charger l'accumulateur lors de l'utilisation du tournevis sur accumulateur :

- si l'entraînement ne tourne que très lentement sans forcer.
- en cas de stockage prolongé, tous les 3 mois

Pour charger l'accumulateur, procédez de la manière suivante :

- Branchez le chargeur à la tension secteur (230V~/50Hz).
- Retirez l'accumulateur du tournevis sur accumulateur. Pour cela, appuyez sur les deux boutons sur le côté pour déverrouiller l'accumulateur et retirez l'accumulateur. Voir aussi à ce sujet le chapitre 6.
- Enfoncez l'accumulateur dans la bonne position (une seule possible) dans la douille du chargeur (ne forcez pas !). La LED rouge de chargement s'allume.
- Lorsque l'accumulateur est plein, la LED rouge de chargement s'éteint et la LED verte s'allume (accumulateur est plein).

Un chargement complet dure environ 1-2 heure.

- Enlevez l'accumulateur du chargeur dès qu'il est chargé.
- Débranchez le chargeur de la tension secteur, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Enfoncez l'accumulateur dans le tournevis sur accumulateur de manière à ce qu'il soit bien enclenché.

Une seule position de l'accumulateur est la bonne, ne forcez pas en plaçant l'accumulateur dans le tournevis sur accumulateur.

4. Consignes de sécurité

b) Fonctionnement du tournevis sur accumulateur

- Les pièces en rotation peuvent attraper les cheveux ou les vêtements, danger de blessures ! C'est pourquoi si vous avez les cheveux longs utilisez p. ex. un filet, ne portez pas de vêtements amples pour travailler.
- Avant toute utilisation, vérifiez si le tournevis sur accumulateur et l'accummulateur sont endommagés. Si vous constatez des endommagements, ne mettez pas l'appareil en marche, mais laissez-le contrôler par un spécialiste.

- Pour des raisons de sécurité, il faut mettre le commutateur de sens de rotation en position du milieu, avant de mettre en place l'accumulateur, pour changer l'accumulateur, et pour mettre ou enlever des embouts ou des forets.
  Dans cette position, l'entraînement est bloqué (blocage de mise en marche).
- Lors du perçage et du vissage, il faut faire attention à ne pas endommager des câbles électriques, des conduites de gaz ou d'eau ! Danger de mort!
- Lors du vissage de vis longues, il faut faire particulièrement attention, celles ci pourraient se tordre ou le tournevis sur accumulateur pourrait déraper, danger de blessures !
- Ne forcez pas sur le tournevis sur accumulateur jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- Lors du perçage ou du vissage au-dessus de la tête, porter des lunettes de protection appropriées. La poussière de perçage ou les copeaux métalliques représentent un risque pour les yeux.
  Dans certaines circonstances, un masque peut être utile pour protéger le nez, la bouche et les poumons contre la poussière, de même un protecteur auditif.
- Tenez bien le tournevis sur accumulateur. Lors d'un arrêt subit de l'entraînement (p. ex. lorqu'un foret se tord), le couple est retransmis à le tournevis sur accumulateur et elle tourne sur le côté. Il y a risque de chute du tournevis sur accumulateur et danger de blessures !

c) Accumulateur et chargeur

- L'accumulateur ne doit être chargé qu'avec le chargeur fourni. N'utilisez le chargeur que pour l'accumulateur fourni.
- Chargez l'accumulateur uniquement à une température ambiante d'env. 10°C à 30°C.
- Si l'accumulateur est chaud (p. ex. à cause d'une utilisation prolongée de la visse use), laissez-le d'abord refroidir avant de le charger.

- Attendez que l'accumulateur soit vide pour le charger.
  Le chargement consécutif répété d'un accumulateur qui n'est pas vide ou le chargement après une utilisation brève, réduit la durée de vie de l'accumulateur et entraîne une perte de performances (« effet mémoire »).
- L'accumulateur NiCd se décharge lentement automatiquement s'il n'est pas utilisé (« autodécharge »). Si vous n'utilisez pas le tournevis sur accumulateur pendant longtemps, contrôler l'état de charge (indicateur en haut sur le tournevis sur accumulateur) et chargez régulièrement l'accumulateur, à peu près tous les 3 mois.
- Protégez l'accumulateur, le tournevis sur accumulateur et le chargeur contre le froid, la chaleur et les rayons directs du soleil.
  Des conditions ambiantes défavorables ne diminuent pas seulement la durée de vie de l'accumulateur, mais dans les cas extrêmes, il y a danger d'explosion ou danger de destruction de l'accumulateur.
- Ne pas jeter l'accumulateur au feu, danger d'explosion !
- Soyez prudent avec l'accumulateur (avec le tournevis sur accumulateur aussi), ne le laissez pas tomber. Du fait du poids important, il n'y a pas seulement un danger de destruction de l'accumulateur et du tournevis sur accumulateur, mais il y a aussi danger de blessures.
- Ne démontez jamais l'accumulateur.
- En cas de court-circuit des contacts de l'accumulateur, il y a danger d'incendie et d'explosion ! C'est pourquoi, laissez toujours l'accumulateur dans le tournevis sur accumulateur.
  Protégez les contacts de l'accumulateur éventl. avec un morceau de ruban isolant, si vous ne rangez pas l'accumulateur avec la visse use.

10. Troubleshooting

In purchasing the cordless screwdriver, you have acquired a product which has been designed to the state of the art and is operationally reliable. However, problems and faults can occur.
Therefore at this point we would like to explain to you how you can rectify possible faults.

Observe all safety instructions contained in these operating instructions without fail!

Problem	Possible solutions
Device not functioning	• Is the accumulator empty? • Is the accumulator correctly inserted and engaged?
On/off switch cannot be pressed	• Set the turn-over switch to the position left or right. In the central position it blocks the on/off switch!
When drilling a drill progress cannot be observed	• Check the sense of rotation of the drill, switch the turn-over switch to the other position. • Use another drill.
If unscrewing or tightening a screw the cordless screwdriver vibrates	• Adjust the torque-setting ring in such a way that the required torque is available.
Only slow rotation of the drill chuck	• Is the accumulator weak? • Check the setting of the switch for the two-speed gear („HIGH“ or „LOW“) on the top side of the cordless screwdriver.
Drill chuck rotates, the drill or the bore bit does not rotate (tool slides through)	• Check if the drill chuck is tightened. Turn the two rings of the drill chuck in such a way that the tool (drill or bore bit) is fixed. • The clamping range of the drill chuck is too small. Insert the tool deeper into the drill chuck. • The cordless screwdriver is only suited for drills from 1.5mm to 13mm.

11. Technical Data

a) Charging set

Operating voltage:	230V~/50Hz
Charging time:	A complete charging process approximately takes 1-2 hours
Red LED:	Lights up during the charging process
Green LED:	Lights up at the end of the charging process

b) Accumulator

Voltage:	18V=
Type:	NiCd (Nickel-Cadmium)
Capacity:	1.7Ah

c) Cordless screwdriver

Gear with two speeds:	Speed 1 (“LOW”):	Number of revolutions 0 - 430 rpm
	Speed 2 (“HIGH”):	Number of revolutions 0 -1200 rpm

Left/right rotation via turn-over switch (central position for turn-on lock)
Quick-action chuck, retaining workpieces ranging from 1.5mm up to 13mm
LC display for accumulator state, with check key
Torque setting in different stages; special setting for drilling operations

Sound pressure level evaluated as A	89dB(A)
Noise level during operation:	100dB(A), Put on ear protection!
Maximum torque:	35.5 nm
Hand arm vibration:	8.28m/s^2
Weight:	2.3kg
Dimension (W x L x H):	250 x 80 x 260mm

4. Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d’un non-respect des présentes consignes entraîne l’annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
De même, nous n’assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d’une utilisation non conforme aux spécifications de l’appareil ou d’un non-respect des présentes consignes. Dans ces cas, la garantie est annulée.

Les consignes de sécurité et les indications de danger ne sont pas destinées à préserver uniquement votre santé, mais aussi à préserver le bon fonctionnement de l´appareil. Veuillez lire attentivement les points suivants :

a) Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d´homologation (CE), toute transformation et/ou modification personelle du produit est interdite. Cela entraînerait l’annulation de la garantie.
- Ce produit n´est pas un jouet. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- Le chargeur appartient à la classe de protection II. Il faut impérativement utiliser une prise électrique en état de marche (230V / 50Hz) raccordée au réseau d’alimentation public.
- Ne pas humidifier ni mouiller le produit (tournevis sur accumulateur, accumulateur, chargeur).
  Cela représenterait non seulement un risque de destruction du produit, mais aussi un danger de mort par électrocution !
- Lorsque le produit a été transporté d´un local froid à un local chaud (p. ex. lors du transport), il peut se former de l´eau de condensation. Cela pourrait endommager le produit. Pour le chargeur il y a en plus un danger de mort par électrocution !
  Attendez que le produit ait atteint la température ambiante avant de l’utiliser ou de brancher le chargeur sur le secteur. Selon les cas, cela peut durer plusieurs heures.
- Ne mettez pas de récipients avec des liquides, p. ex. seaux, vases ou plantes, juste à côté du produit. Les liquides pourraient pénétrer à l´intérieur de l´appareil et compromettre sa sécurité électrique. En outre, risque d`incendie ou d´électrocution mortelle !
  Dans ce cas, débrancher l’appareil de la prise de courant (déconnecter, par ex., le coupe-circuit automatique) et retirer ensuite la fiche de la prise de courant du chargeur ; retirer l’accumulateur du tournevis sur accumulateur. Le produit ne doit plus être mis en service, apportez-le dans un atelier spécialisé.
- Ne poser aucune source de chaleur telles que des bougies susceptible de provoquer un incendie sur ou à proximité de l´appareil.
- N’utilisez jamais le produit à côté ou à proximité de liquides ou gaz inflammables, de mélanges air/gaz (vapeurs d’essence) ou de matières solides facilement inflammables. Le fonctionnement du produit peut créer des étincelles, danger d’explosion !
- N’utiliser le produit que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Le chargeur, le tournevis sur accumulateur et le chargeur ne doivent jamais être touchés avec des mains humides ou mouillées, danger de mort par électrocution !
- Ne pas retirer la fiche du chargeur de la prise de courant en tirant sur le câble ! Toujours retirer la fiche secteur de la prise de courant en la saisissant au niveau des surfaces latérales prévues à cet effet.
- Ne pas mettre d’objet sur le câble du secteur, ne pas le plier.
- Si le câble du secteur devait être endommagé, ne pas le toucher. Débrancher d´abord l´appareil de la prise de courant (par le biais du coupe-circuit correspondant), puis retirer ensuite avec précaution la fiche de la prise de courant.
  Apporter ensuite l’appareil dans un atelier spécialisé ! Le câble du chargeur est fixe et ne peut pas être changé. Ne pas réparer le câble de secteur endommagé, danger de mort !
- Ne pas laisser trîner le matériel d’emballage. Les films et les sachets plastiques, le polystyrène, etc. peuvent devenir de dangereux jouets pour les enfants.
- Dans les installations industrielles, il conviendra d’observer les consignes de prévention d’accidents relatives aux installations électriques et les modes d’exploitation édictées par les syndicats professionnels.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d’appareils alimentés par le secteur doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.

1. Utilisation conforme

Le produit est prévu pour visser et dévisser des vis et, pour percer le bois, les matières plastiques, les métaux et la céramique. Pour cela, il faut utiliser les embouts et les forets appropriés.

Il ne faut pas modifier ni transformer l'ensemble du produit, car cela entraînerait non seulement l'annulation de la garantie, mais aussi celle de l'homologation (CE).

Il est interdit d'ouvrir le boîtier. Ne pas endommager ou retirer les autocollants qui se trouvent sur le produit.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement du produit. De plus, elle entraînerait des risques de courts-circuits, d'incendies, de décharges électriques, etc.

Respecter toutes les consignes de sécurité indiquées dans le présent mode d'emploi !

2. Contenu de la livraison

- Tournevis sur accumulateur
- Chargeur
- Accumulateur
- Coffret de transport
- Mode d'emploi

3. Explications des symboles

Le symbole de l'éclair dans un triangle est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. choc électrique.

Le point d'exclamation dans le triangle signale des dangers particuliers lors du maniement, du fonctionnement et de la commande de l´appareil.

Ce symbole précède des conseils et consignes d'utilisation particuliers.

12. Declaration of Conformity

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

(D) **EG Konformitätserklärung**
Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes mit folgenden Richtlinien und Standards.

(GB) **EC Declaration of Conformity**
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

(F) **Déclaration de Conformité CE**
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

98/37/EC
EN 60745-1: 2003 +A1: 2003; EN 60745-2-1: 2003; EN 60745-2-2: 2003;

89/336/EEC
EN 55014-1: 2000 + A1: 2001 +A2. 2002; EN 61000-6-3: 2001;
EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3: 1995 +A1: 2001;
EN 55014-2: 1997 +A1: 2001;

2006/95/EC
EN 60335-1: 2002 +A1: 2004 +A11: 2004; EN 60335-2-29: 2004;
EN 50366: 2003;

Hirschau, 05.Jul.2007
place and Date of issue

Manufacturer/Authorized representative
name and signature

Table des matières

		Page
Introduction		33
1.	Utilisation conforme	34
2.	Contenu de la livraison	34
3.	Explications des symboles	34
4.	Consignes de sécurité	35
	a) Généralités	35
	b) Fonctionnement du tournevis sur accumulateur	36
	c) Accumulateur et chargeur	36
5.	Recharge de l'accumulateur	37
6.	Eléments de commande et commande	38
	a) Généralités	38
	b) Enlever ou mettre en place l'accumulateur	38
	c) Mettre/enlever l'outil dans le mandrin	38
	d) Régler le couple ou sélectionner le mode de perçage	39
	e) Interrupteur Marche/Arrêt	39
	f) Fonction du commutateur de sens de rotation (avec blocage de mise en marche)	39
	g) Sélectionner les vitesses (« HIGH »/ « LOW »)	40
	h) Contrôler l'état de l'accumulateur	40
7.	Maniement	41
8.	Maintenance et nettoyage	42
9.	Elimination des déchets	42
	a) Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques	42
	b) Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés	42
10.	Dépannage	43
11.	Caractéristiques techniques	44
	a) Chargeur	44
	b) Accumulateur	44
	c) Tournevis sur accumulateur	44
12.	Déclaration de conformité	45

Les instructions opérationnels font partir ce produit. Ils contient des informations importantes pour manipuler et contrôler ce produit. Référez-vous aux instructions, même si vous le donnez à troisième personne.

Gardez SVP cette mode d'emploi comme une référence dans futur.

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit.

Le produit est conforme aux exigences des directives nationales et européennes en vigueur.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi !

Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le mode d'emploi entier et respectez toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

(F)

Tél.:	0 892 897 777
Fax:	0 892 896 002
e-mail:	support@conrad.fr
du lundi au vendredi	de 8h00 à 18h00
le samedi	de 8h00 à 12h00

(CH)

Tél.:	0848/80 12 88
Fax:	0848/80 12 89
e-mail:	support@conrad.ch
du lundi au vendredi	de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00